

Steingraeber & Söhne



Inhaltsverzeichnis

Historie der Manufaktur	6-7
Bayreuth Wagnerstadt	8-9
Künstler am Steingraeber	10-11
Flügel-Konstruktionen	15-16
Flügelmodelle	12-14; 17-26
Flügel Sondermodelle	27-31
Hölzer	32-33
Piano-Sondermodelle	34
Produkte auf einen Blick	35
Twist & Change	36
Steingraeber-Prinzipien	37-41
Spielart	42
Piano-Konstruktionen	43-44
Pianomodelle	45-53
Werkstätten	54-57
Innovationen	58-60
Technische Daten	61-62
Qualitäts-Checkliste	63

Contents

History of Our Factory	6-7
Bayreuth, City of Wagner	8-9
Artists at Steingraeber	10-11
Grand Piano Designs	15-16
Grand Piano Models	12-14; 17-26
Special Grand Piano Models	27-31
Woods	32-33
Special Upright Models	34
Products at a Glance	35
Twist & Change	36
Steingraeber's Principles	37-41
Touch	42
Upright Designs	43-44
Upright Models	45-53
Our Workshops	54-57
Innovations	58-60
Technical Data	61-62
Quality Control Checklist	63

Fabrikamızın Tarihçesi	6-7
Bayreuth; Wagner'in Şehri	8-9
Steingraeber Sanatçıları	10-11
Kuyruklu Piyano Tasarımları	15-16
Kuyruklu Piyano Modelleri	17-26
Kuyruklu Piyano Özel Modeller	27-31
Ahşap	32-33
Özel Konsol Piyano Modelleri	34
Piyanolara Bir Bakış	35
Twist&Change	36
Steingraeber Prensipleri	37-41
Dokunuş	42
Konsol Piyano Tasarımları	43-44
Konsol Piyano Modelleri	45-53
Atölyelerimiz	54-57
Yenilikler ve Materyaller	58-60
Teknik Veriler	61-62
Kalite Kontrol Checklist'i	63

富有生命力的鋼琴製造

网■WWW.STEINGRAEBER.DE

生きたピアノづくり

翻訳は、サイトで御覧いただけます。

바이로이트 예술수공예 피아노제작

한국어 번역: www.steingraeber.de

ОЖИВШЕЕ МАСТЕРСТВО

ПЕРЕВОД НА САЙТЕ: www.steingraeber.de

L'Arte di Costruire Pianoforte

Traduzione: www.steingraeber.de

Artesanía Viva del Piano

Traducción: www.steingraeber.de

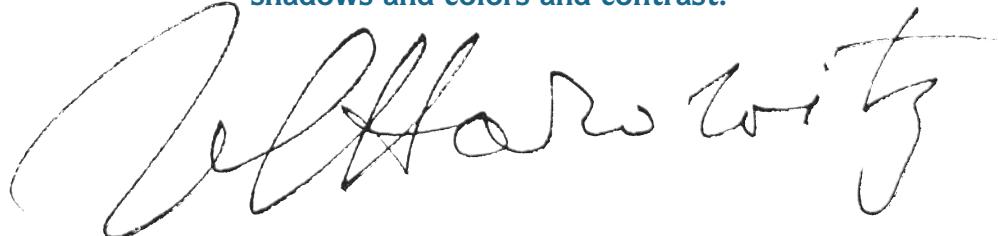
Sanatsal Piyano Yapımı

Tercüme: www.steingraeber.de



Renée Fleming and Hartmut Höll live at Carnegie Hall, New York: "A gorgeous sound."

„The most important thing is
to transform the piano from a percussive instrument
into a singing instrument ... a singing tone is made up of
shadows and colors and contrast.“



„Es kommt darauf an, das Klavier vom Schlaginstrument in ein singendes Instrument zu verwandeln ... [mit] Schattierungen, Farben und Kontrasten.“

"Sanatın hüneri piyanoyu vurgu enstrümanından şarkı söyleyen enstrümana çevirmektir."

Vladimir Horowitz

Liebe Musikfreunde,

im Grunde ist es ganz einfach: man nehme die besten natürlichen Materialien und verbinde diese nach den Regeln des klassischen Klavierbaus zu einem lebendigen Instrument - dann entsteht der klangliche Farbenreichtum, den Horowitz ersehnte. Aber genau dies gelingt nur in weit weniger als zehn Manufakturen weltweit. Fast alle neuen Klaviere sind heute eben doch nur auf das Schlaginstrument reduziert. Doch modulationsfähige Klangquellen sind für professionelle Pianisten lebensnotwendig, die Voraussetzung jeder Interpretation... und für den Spaß am Musizieren benötigen alle Klavierspieler zuallererst Klangfarben.

Wir laden Sie ein, unsere Pianos und Flügel aus der großen Tradition des kunsthandwerklichen Klavierbaus kennen zu lernen – Klaviere aus dem kleinen Kreis der Allerbesten: bei Ihrem Steingraeber-Händler oder direkt bei uns in der Fabrik, in der Festspielstadt Bayreuth.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Dear Friends of Music,

In principle, it's really very simple: We take the finest natural materials, time-honoured principles of piano building, and combine them into instruments that are truly alive. Only then do we see the emergence of the tonal richness that Horowitz craved. And yet this is precisely what far fewer than ten piano manufacturers in the world have been able to achieve. Nowadays, the status of practically all new pianos has been reduced to that of percussion instruments. Nevertheless, professional pianists stake their lives on being able to influence and nuance sound: This is a must for every interpreter – in order to enjoy making music, every pianist needs tone colours above all else.

Our upright and grand pianos are handcrafted in the time-honoured tradition of piano building and are among the finest instruments produced by an elite group of manufacturers. We invite you to get to know them personally, either at your local Steingraeber dealer or here at our factory in the Festival City of Bayreuth.

We look forward to your visit!



Udo Schmidt-Steingraeber

Değerli Müzik Dostları,

Aslında çok basit: en iyi malzemeyi alın ve mükemmel yapı kurallarına göre canlı bir enstrümana çevirin – böylelikle Horowitz'in özlediği sesteki renk zenginliğini yaratmış olursunuz.

İşte tam bunu yakalamayı dünya piyano fabrikalarının on tanesinden daha azı başarabiliyor. Hemen hemen bütün yeni piyanolar sadece perküsyona, yani vurgu enstrümanına indirgenmiştir.

Zengin ses kabiliyeti üreten ses kaynakları profesyonel bir piyanist için esansiyel bir önem taşır ve her bir parçanın çalışması için şarttır. Aynı zamanda müzik yapmak için her piyanistin ihtiyacı olan her şeyden önce ses tonunun renkleridir.

Sizi, festival şehri olan Bayreuth'a konsol piyano ve kuyruklu piyano geleneği olan sanatsal piyano yapımını tanıtmaya davet ediyoruz. Bayreuth'taki Steingraeber showroom'unu ya da en yakın Steingraeber satıcınızı ziyaret edebilirsiniz.

Ziyaretiniz bizi mutlu edecektir!
Saygılarımla!

In den 1820er Jahren beginnt die Geschichte...

...der Pianofortefabrik Steingraeber & Söhne in Thüringen. Eduard Steingraeber, aus der 2. Generation, ließ sich 1852 in Bayreuth nieder und fertigte sein Opus 1, ein revolutionäres Meisterstück, in dem er das „Wiener“ mit dem „englischen“ Mechaniksystem kombinierte! Ab 1867 wurden die Steingraeber-Klaviere regelmäßig mit internationalen Preisen ausgezeichnet und 1906 begannen weltbekannte Designer die Steingraeber Klavermöbel zu gestalten.

Seit 1980 führt Udo Schmidt-Steingraeber das Unternehmen in inzwischen 6. Generation, während die 7. Generation bereits in den Startlöchern steht. Es bleibt nicht nur bei der Familientradition, sondern auch bei den internationalen Auszeichnungen, beim historischen Firmensitz und vor allem beim Wohlwollen bedeutender Künstler weltweit. Es bleibt auch dabei, dass von Steingraeber & Söhne immer wieder Impulse ausgehen für die Weiterentwicklung im Bau von Spitzeninstrumenten.

The story begins in the 1820s...

...with the Steingraeber & Soehne piano factory in Thuringia. Eduard Steingraeber, second generation family member, moved to Bayreuth in 1852. There, he combined "Viennese" and "English" actions to produce his "opus 1", a revolutionary masterpiece. Steingraeber pianos have been awarded international prizes on a regular basis since 1867. And in 1906, world-famous designers began to fashion piano cases for Steingraeber.

Udo Schmidt-Steingraeber, a sixth-generation family member, has headed up the firm since 1980, with the seventh generation already waiting in the wings. Not only has the family tradition remained strong; so have the international awards, the historic residence of the firm and, above all, the goodwill of important artists worldwide. Steingraeber & Soehne also remains a leader on the cutting edge of new developments in the construction of world-class instruments.

Hikaye 1820'lerde başlar...

Hikayemiz Thüringen'de Steingraeber & Söhne Piyano fabrikası ile başlıyor. İkinci kuşaktan Eduard Steingraeber 1852 yılında Bayreuth'a yerleşir ve Opus 1 olarak bilinen, piyanolarda devrim niteliğinde olan bu şaheser modeli "Viyana" ve "İngiliz" mekanik sistemlerini birleştirerek yaratır! 1867 yılı ile birlikte Steingraeber piyanoları düzenli olarak uluslararası ödüller almaya başlar. 1906 yılında ise dünyaca tanınmış tasarımcılar Steingraeber için piyano mobilyalarının tasarımlarını yapmaya başlarlar.

1980'den beri Udo Schmidt-Steingraeber şirketin idaresini 6. Jenerasyon olarak sürdürken, 7. jenerasyon işin başında yer almaya başlamıştır. Sadece aile geleneklerinin değil aynı zamanda uluslararası ödüller, tarihi firma yapısının ve en önemli de tanınmış sanatçılardan destekleri korunmuş ve güçlü bir şekilde devam etmiştir. Bunlarla beraber Steingraeber&Söhne, dünya üzerinde sayılı, üstün kalitedeki piyanoların yapılmındaki yeni, son teknoloji gelişmelerde liderlik özelliğini hala taşımaktadır.

Drei Generationen und ein Hund

Um die Seniorin Magdalene versammeln sich die Enkel Fanny und Alban sowie die derzeitige Geschäftsleitung Cordelia und Udo Schmidt-Steingraeber. Auf dieser Aufnahme am 97. Geburtstag der Seniorchefin im Januar 2014 sieht man den Steingraeber Liszt-Flügel im Vordergrund und das Meisterstück Opus 1 des Firmengründers im Hintergrund.

Three generations and a dog

Gathered around the senior member of the family, Magdalene, are her grandchildren, Fanny and Alban, and the current heads of the company, Cordelia and Udo Schmidt-Steingraeber. In this photo, taken in January 2014 on the occasion of our senior partner's 97th birthday, you can see the Steingraeber Liszt grand piano in the foreground and the founder's opus 1 masterpiece in the background.

Birbirini takip eden üç jenerasyon

Torunu Fanny ve Alban ile şu an yönetimde bulunan Cordelia ve Udo-Steingraeber, ailenin en büyük üyesi olan Magdalene'nin etrafında toplanmışlardır. En yaşlı üyemizin 2014 Ocak ayında 97. Yaş gününde çekilen bu fotoğrafta, Steingraeber'in Liszt kuyruklu piyanosu ön planda ve firma kurucusunun şaheseri Opus 1 arkası planda görülebilir.



Eduard Steingraeber ließ sich 1852 in Bayreuth nieder.

Steingraeber Haus Bayreuth

Mitten in Bayreuths Innenstadt liegt das Markgräfliche Palais aus dem Jahre 1754. Im Hintergrund ist das Produktionsgebäude zu sehen.



Eduard Steingraeber moved to Bayreuth in 1852.

Steingraeber Haus Bayreuth

In the heart of Bayreuth lies the 1754 mar- graval palace. The production site is situated just over the street (behind).



Gralsglockenklavier für Richard Wagner

Eduard Steingraeber baute für Richard Wagners Oper Parsifal 1882 ein „Gralsglockenklavier“ (kleines Bild rechts). Später wurde es u.a. als „Hackbrett“ (1914 bzw. 1927) gebaut (Bilder unten).



Parsifal bells for Richard Wagner

In 1882, Eduard Steingraeber built the Parsifal bells piano for Richard Wagner's Parsifal (small photo to the left). Later Steingraeber, built the „ham- mer dulcimer“ (1914 and 1927) (photos below).



Eduard Steingraeber 1852 yılında Bayreuth'a yerleştı.

Bayreuth Steingraeber Evi

1754 yılından kalma bu mükemmel saray Bayreuth şehrinin ortasında bulunmaktadır. Arka planda, caddeden karşı tarafında bulunan üretim binası görülmektedir.

© Nationalarchiv der Richard-Wagner-Stiftung, Bayreuth



© BMTG/Lorenzo Mosci

Es gibt viele Gründe nach Bayreuth zu reisen:

die Richard-Wagner-Festspiele, das Bayreuther Klavierfestival, der Bayreuther Barock, die „Genussregion Oberfranken“ (mehr als 200 Brauereien; die meisten pro km² weltweit) und natürlich die Schlösser, Gärten und Theater des Bayreuther Rokoko der Markgräfin Wilhelmine.

Das Steingraeber-Haus ist das einzige weitgehend original erhaltene Privatpalais dieser Epoche. Gleich nebenan liegt die Manufaktur, in der jeder Kunde willkommen ist, um das Entstehen der einzigartigen Qualität zu erleben, selbst auszuwählen, nach eigenen Ideen bauen zu lassen oder eines der Steingraeber-Patente zu nutzen. Im „Flügelhaus“ wohnen Steingraebers Auswahlgäste direkt bei den Flügeln im Künstlerstudio am Kammermusiksaal.



Modell 1:100, George Steingraeber 1888
© Nationalarchiv der Richard-Wagner Stiftung, Bayreuth

There are many reasons to come to Bayreuth:

the Wagner Festival, the Bayreuth Piano Festival, Bayreuth's baroque architecture, Upper Franconia's "local gourmet specialty region." Sporting more than 200 breweries, it has the greatest number per square kilometre in the world! And topping the list are the palaces, gardens and the Margravial Opera House, built by the Margravine Wilhelmine in unique Bayreuth rococo style.

Steingraeber Haus is the only private palace from this period to have been preserved largely in original condition. The piano factory has been located directly next door. We welcome every customer to experience how instruments of exceptional quality are built, to choose your own piano, to have it built according to your specifications, and/or to take advantage of particular

Steingraeber patents. Guests who come to select a Steingraeber piano can stay in the artist studio next to the "Chamber Music Hall" by the grand pianos in the grand piano showroom ("Flügelhaus").

Bayreuth'a gelmek için bir sürü neden var:

Richard-Wagner-Festivali, Bayreuth Piyano Festivalı, Bayreuth'un Barok mimarisi, "Oberfranken'erin bölgesel lezzetleri" (dünyanın 200'den fazla en büyük bira yoğunluğu) ve herşeyden önce saraylar, bahçeler ve Bayreuth'un Markgräfin Wilhelmine'nin eseri olan Rokoko tarzındaki tiyatrosu.

Steingraeber Evi (Steingraeber Haus) bu dönemin orijinal olarak günümüze kadar gelebilmiş tek sarayıdır. Bunun hemen yanında 1898'den beri her müşterinin mutlulukla karşıladığı, bu eşsiz kalitenin oluşumunu gözlemeleyebileceği, kendi enstrüman seçebileceği, kendi fikirleri doğrultusunda enstrüman yaptırabilecegi veya bir Steingraeber patentini kullanabileceği fabrika bulunmaktadır.

Bir Steingraeber piyanosu seçmeye gelen misafirlerimizin kuyruklu piyano showroom'unda ("Flügelhaus") bulunan, Oda Müziği Konser salonu "Chamber Music Hall" yanındaki sanatçı stüdyosunda konaklama olanağı vardır.

Bayreuth Impressionen

Bayreuth bietet attraktive Sehenswürdigkeiten und Museen sowie ein vielfältiges kulturelles Angebot.



Bayreuth impressions

Bayreuth offers attractive sights and museums as well as a rich cultural scene.

Bayreuth İzlenimleri

Bayreuth, oldukça çekici gezilecek yerleri ve müzeleri yanı sıra oldukça zengin bir kültürel ortamı ziyaretçilere sunuyor.



Bayreuth liegt mitten in Europa

An der Autobahn zwischen München und Berlin liegt Bayreuth fast genau auf halbem Weg. Der internationale Flughafen Nürnberg ist nur rund 50 Minuten entfernt.

Bayreuth in the heart of Europe

Bayreuth lies in the heart of Europe on the Autobahn almost exactly halfway between Munich and Berlin. The international airport in Nuremberg is only about fifty minutes away.

Bayreuth Avrupa'nın Ortasında yer alıyor

Münih ile Berlin arasındaki otobanda Bayreuth neredeyse tam orta noktasında yer almaktır. Nürnberg Uluslararası Havaalanı ise yalnızca 50 dakika uzaklıktadır.

Künstler weltweit und als Gäste in Bayreuth

Den Glücksschlag der Festspielstadt Bayreuth als Firmenstandort nutzte schon Eduard Steingraeber mit seinen Kontakten zu Komponisten und Interpreten. So schrieb ihm Richard Wagner, seine Pianos seien „vortrefflich und alle sonst mir bekannt gewordenen Instrumenten dieser Art weit übertreffend.“

Bis heute ist das Steingraeber-Haus ein Künstlertreffpunkt. Jedes Jahr finden rund 70 Veranstaltungen in den beiden Konzertsälen des Hauses statt. Oft initiieren Pianisten Verbesserungen, Wiederentdeckungen oder gar neue Patente - damit bleibt der Steingraeber-Klavierbau immer am Ohr der Zeit.

Die Kundenauswahlen finden meist im Kammermusiksaal statt. Er ist akustisch von 0,9 bis 2,1 Sekunden Nachhall einstellbar und klimatisch von tropisch bis hin zum Wüstenklima; weitere Auswahlssäle sind der „Nordsaal“ (bis zu 3 Sekunden Nachhall), der Salonflügelsaal im Erdgeschoss (Wohnraumakustik) und schließlich 7 Räume zur Auswahl von Pianos. Seien auch Sie unser Guest zur Auswahl Ihres Klaviers!

International Artists as Guests in Bayreuth

Due to the felicitous location of company headquarters in Bayreuth, home of the Wagner Festival, Eduard Steingraeber could take advantage of his connections to composers and performers. And so Richard Wagner wrote to him that his pianos were “superb and far surpassing all other instruments of their kind that I have encountered.”

And Steingraeber Haus remains a meeting place for artists to this day. Around seventy events take place in the two concert halls at Steingraeber Haus each year. Pianists often come up with improvements, rediscover something or even provide the impetus for new patents. The Steingraeber Piano Company always has its finger on the pulse of innovation.

Most customers choose their pianos in the “Chamber Music Hall”. This space can be adjusted to produce from 0.9 to 2.1 seconds of reverb and for climatic conditions ranging from tropical to arid. Other halls for selecting pianos include the “North Hall”, with up to 3 seconds of reverb, the “Salon Grand Piano Hall” on the ground floor with residential acoustics, and 7 additional rooms for choosing upright pianos. You, too, can be our guest and come to pick out your very own piano.

Uluslararası Sanatçılar Bayreuth'a Misafir Olurlar

Şirket Merkezinin Bayreuth'un çok uygun yerinde olması nedeniyle Eduard Steingraeber, Bayreuth'un bir festival şehri olmasını bestecilerle sahip olduğu ilişki sayesinde, o zam anlarda kullanmaya başlamıştı. Richard Wagner kendisine Steingraeber piyanoları hakkında şöyle yazmıştır: “mükemmel ve bu sınıfta benim gördüğüm piyanolar arasında en iyisi.”

Hala Steigraeber Evi sanatçılara için bir buluşma noktası niteliğindedir. Her yıl yaklaşık 70 etkinlik bu Ev'de bulunan iki konser salonunda düzenlenmektedir. Piyanistler genelde yenilik, tekrar keşif ve yeni patent fikirleri sağlarlar – bu sayede Steingraeber piyano yapısı güncellliğini korur.

Müşteriler tarafından yapılan seçimler çoğunlukla Kammermusiksall'de (Kapalı Müzik Salonu) gerçekleşir. Bu oda akustik olarak 0.9 ila 2.1 saniye arasında ve iklimsel olarak tropikten çöl iklimine kadar ayarlanabilir; diğer seçim salonları ise “North Hall”(Kuzey Salonu)(3 saniyeye kadar yankılanma süresi), “Salon Grand Piano Hall”(Kuyruklu Piyano Salonu) ve bunlara ek 7 odada Konsol Piyano seçimi yapılır. Siz de piyanonuzu seçmek için bizim misafirimiz olabilirsiniz.



Cyprien Katsaris

Sir Neville Marriner



Fazil Say



Valentina Lisitsa
in Teatro Nacional Sucre, Quito



Lise de la Salle



Kit Armstrong



Chilly Gonzales



Jean Dubé, Péter Tóth, Ingolf Wunder



Christian Thielemann



Die Söhne Mannheims



Choong Mo Kang



Masakata Takada



Yindi Sun



www.steingraeber.de

Referenzen:

E-272, der Konzertflügel

Der E-272 bezieht sich auf die Konstruktion seines Vorgängers aus dem Jahr 1895 und wird von vielen Pianisten als eine der eigenständigsten Spitzenkonstruktionen des Marktes gewürdigt.

Einmalige Charakteristika sind die klangreflektierende Zargenwand, der Strahlen-/Kastenrasten und das „unglaublich angenehme“ (Zitat Cyprien Katsaris) Spielwerk. Als einziger Hersteller reduzierte Steinraeber die Klangfläche des Diskantresonanzbodens und setzte sie wieder ins klassische Verhältnis zu den kurzen Diskantsaiten – damit haben die Steinraeber-Saiten 27% weniger Holzgewicht zu bewegen! Belohnt wird dies durch einen präsenten, singenden Nachklang, auch bei weichen Intonationen.

„Zur Interpretation von Bach, Mozart und Beethoven findet man heutzutage schwerlich Besseres“, schrieb Le Monde de la Musique, Paris, beim letzten Test von 11 Konzertflügeln aller bedeutenden Hersteller. Hinzu kommen perkussive Register für das 20. und 21. Jahrhundert, was den E-272 von hervorragenden Konzertflügeln anderer Marken, die sich weitgehend auf das späte 19. Jahrhundert beziehen, unterscheidet.

In großen Konzertsälen von der Philharmonie in Berlin bis zum Nationaltheater in Quito, Ecuador, ist der E-272 immer wieder in Konzerten weltweit zu hören.



The E-272 Concert Grand

The E-272 is based on the 1895 model that preceded it. Many pianists praise it as one of the most distinctive and outstanding instruments on the market.

Unique features include the sound reflecting rim, the star-shaped/half-timbered braces, and the “unbelievably enjoyable” (to quote Cyprien Katsaris) action. Steinraeber is the only manufacturer that has reduced the sound surface of the treble soundboard and restored its classical relationship to the short treble strings. Thus, Steinraeber strings have 27% less wood weight to set in motion! Even in the case of softer voicings, this rewards the player with immediate, singing resonance.

At the latest test of 11 concert grands from all of the top piano manufacturers, Le Monde de la Musique (Paris) wrote that “these days it would be hard to find a better instrument for interpreting Bach, Mozart and Beethoven.” Add to that the percussive register for twentieth and twenty-first century music. This register is what distinguishes the E-272 from other excellent grand pianos, which are geared largely towards late nineteenth century repertoire.

From the Berlin Philharmonie to the National Theatre in Quito, Ecuador, one hears the E-272 time and again in major concert halls around the world.

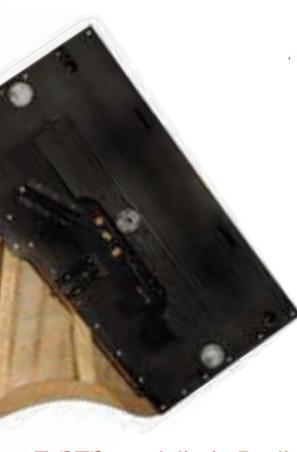
E-272, Konser Kuyruklu Piyanosu

1895'te yapılan modele dayanan bir piyanodur. Bir çok piyanist piyano dünyasının en bağımsız ve güçlü yapılarından biri olarak beğenir bu piyanoyu.

Bu benzersiz karakteristiğin oluşmasında sesi yansitan çerçeveyi duvarının(RİM), özel şekilli ses tahtası, tempere edilmiş alt bağlantılar ve “inanılmaz keyif veren”(Cyprien Katsaris'ten alıntı) mekanizma rol oynar. Bunu tek yapan üretici olarak Steinraeber, tiz seslerin bulunduğu bölgede ses tahtasını küçültmüştür, böylelikle Steinraeber telleri klasik tellere kıyasla %27 daha az tahta ağırlığını harekete geçirmektedir. Bunun ödülü olarak önemli ve tinili bir eko oluştu ve bu en yumuşak entonasyonlarda dahi ortaya çıkar.

Le Monde de la Musique, Paris, en son yapılan dünyanın en önemli piyano üreticilerinin 11 eserinin testinden sonra Steinraeber piyanoları için şunları yazmıştır:
“Bach, Mozart ve Beethoven yorumları için bugünden daha iyisini bulmak zor.”

Bu kayıt Steinraeber piyanosunu, genelde 19. yüzyıl repertuarına yönelik diğer iyi piyanolardan ayırrı.



E-272 modelimiz Berlin Filarmoni'den Ekvador ve Quito'daki Ulusal Tiyatro'ya kadar E-272 dünyanın bir çok salonunda konserlerde dinlenebilmektedir.





E-272

Flügel Konstruktionen

Alle fünf Modelle gründen auf einer mehr als 160-jährigen Erfahrung und sind dem Klangideal von Transparenz, Obertonreichtum und größter Modulation verpflichtet. Die energiegeladenen Klangkörper sind auf den Seiten 38–41 näher beschrieben. Ihre Lebensdauer ist schier unbegrenzt.

Bei allen Modellen reichern aktive Saitenanhänge gezielt Obertöne im Mischklangprinzip an. Die Modelle E-272, D-232 und C-212 sind zur Verstärkung der Diskantlage zusätzlich mit Kapodaster-Brücken versehen. Transparenz garantiert der streng limitierte Resonanzboden mit einem weitreichenden Bassbund, maximale Dynamik verschaffen die sehr harten Zarge aus bis zu 36 horizontalen und 18 vertikalen Buchenschichten sowie eine Steingraeber-Besonderheit: durchweg flexible und gerade (!) Bass-Stege (ohne „Brücke“) verstärken die Schwingungskurve des Resonanzbodens.



Alle Gussplatten sind ohne vordere Querstreben konzipiert; Vorteile bringt dies für die una corda- und Dämpferarbeit, aber auch für Spieltechniken der Neuen Musik.

Eine perfekte Spielart ergeben die 20 Prozent mehr Aufgewicht und die rutschsicheren Tastenbeläge aus mineralischem Elfenbeinersatz (über 10.000 Jahre altes Mammut-Elfenbein optional) und Obertasten aus massivem Ebenholz. Die Unterschiede der Hebellängen bei weißen und schwarzen Tasten werden beim Abwiegen ausgeglichen (je 1 Gramm weniger bei den Obertasten) und runden das gute Spielgefühl ab.

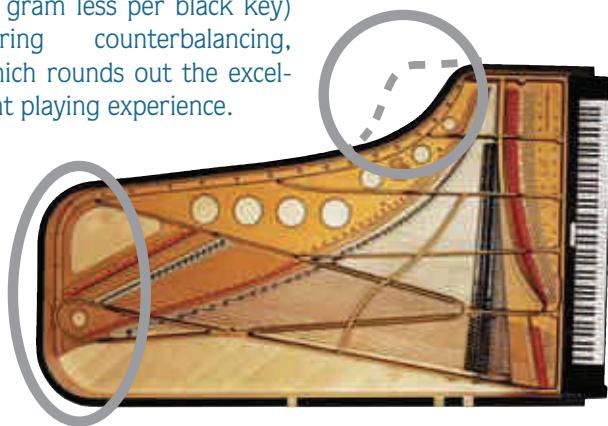
Grand Pianos Design

All five models enjoy the benefit of more than 160 years' experience and reflect our commitment to an ideal sound, which is transparent, rich in overtones and extremely versatile. You will find a more detailed description of these energy-filled resonating materials on pages 38–41. They have a nearly unlimited life span.

All models come with energized back string sections in the treble according to the multi overtone principle (Mischklangprinzip). In addition, we've furnished the E-272, D-232, and C-212 models with pressure bar bridges to increase the sustain. The strictly limited soundboard with a wide-range sound trap ensures transparency. Very hard rims, made of up to 36 horizontal and 18 vertical layers of beech wood, provide peak dynamic gradations. And a Steingraeber speciality, the uniformly flexible, straight (!) bass bridge without suspension, strengthens the vibrational spectrum of the soundboard.

We have designed all frames without forward cross-braces. This offers great advantages for una corda (soft pedal) playing, as well as for the extended techniques that "New Music" calls for.

Twenty percent more upweight and non-slip key tops - white keys made of mineral ivory substitute (mammoth ivory is also an option) and black keys of solid ebony – make the touch of our grand piano absolutely perfect. We equalise differences in the lever lengths of black and white keys (1 gram less per black key) during counterbalancing, which rounds out the excellent playing experience.



Kuruklu Piyano Tasarımı

Beş Kuyruklu Piyano tasarıımız 160 yıllık bir deneyime dayanmaktadır ve şeffaf, yüksek ses zenginliği ve olabildiğince geniş tarzla mükemmel sesi yakalama özelliğine sahiptir. Enerji yüklü ses gövdeleri 38-41 sayfaları arasında daha detaylı olarak açıklanmıştır. Bunların ömrleri hemen sınırsızdır.

Bütün modellerde zenginleştirilmiş aktif ek teller ile yüksek tonlarda ton karışımı prensibi hedeflenir. E-272, D-232 ve C-212 modellerinde ince seslerin konumunu korumak için capo köprüleri ile desteklenir. Geniş alanda sıkıca sınırlanmış ses tahtası şeffaflığı sağlar. Çok sert olan çerçeve, 36 yatay ve 18 dikey kayın ağacı katmanından yapılmıştır, zirvede dinamik geçişlerin yapılmasını sağlar. Bir Steingraeber özelliği olan benzeri görülmez esneklikte, süspansiyonu olmayan düz (!) bas-köprüsü, ses tahtasının titreşim eğrisini güçlendirir.

Bütün dökümler hiç bir ön çapraz ayraç olmaksızın tasarlanmıştır; bu una-corda (soft-pedal) özelliği, hatta "Yeni Müzik'in genişletilmiş çalım tekniklerini mümkün kılar.

Yüzde 20 daha fazla olan kaldırılan ağırlık, kaymaz yapay mineral fildişiinden yapılan tuş kaplamaları (isteğe bağlı olarak Mamut fildişi) ve sağlam abanozdan yapılan üst tuşlar mükemmel bir çalımı ortaya çıkarır. Siyah ve beyaz tuşların kol uzunlukları arasındaki farkı tartılma sırasında eşitlenir hale getirdik (her siyah tuşta 1 gram daha az); böylelikle mükemmel çalım deneyimi şekillendirilmiş oldu.

Abb.: Eine klangreflektierende Zarge, ein streng limitierter Resonanzboden und Klangbrücken am Kapodaster.

Fig.: A sound reflecting rim, a strictly limited soundboard and pressure bar bridges.

Figues: Un cadre de réflexion sonore, une table d'harmonie strictement limitée et un capodastre en pont.



Gemeinsame Ausführungsmerkmale aller Flügel:

- hygroskopische Klaviaturen; Ober-tasten in Ebenholz massiv
- 3. Pedal (Sostenuto)
- dreifache Deckelstütze
- Tastenklappen-Bremse
- hochwertige Messingrollen (E-272 und D-232 mit Konzertrollen inkl. Bremsen)
- elegante Furnierung der Innenzarge in Vogelaugenahorn

Alle Flügel sind in allen Hölzern, Furnierkombinationen und verschiedenen Stilen lieferbar, z. B. Modell Utzon (Abb. S. 19–20), Modell Liszt (Abb. S. 21–22), Chippendale (Abb. S. 28), Klassizistisch (Abb. S. 28) etc.

Für Institutionen: Die Studiomodelle

Sie sind speziell dem Bedarf von Institutionen wie beispielsweise Musik-hochschulen angepasst:

- kratzfeste Studiolackierung (anthrazit)
- Tastenklappen innen poliert
- überbreites Notenpult (inkl. Stiftablagen)
- robuste Gussplattenlackierung
- Deckelkante ohne Fräslinien



- „Dämpferklaviatur“ für Neue Musik (optional)

Standard features on all grand pianos include:

- hygroscopic, non-slip keyboards, sharps in solid ebony
- third (sostenuto) pedal
- three lid props
- fallboard closers
- high-quality brass castors (E-272 and D-232 automatically include concert wheels with brakes)
- inner rim with elegant, bird's eye maple veneer

All grand pianos are available in the wood(s) of your choice, in a combination of veneers and a variety of styles, e.g., Utzon Grand Piano (shown on p. 19–20), Liszt Grand Piano (shown on p. 21–22), Chippendale, Classicist (shown on p. 28), etc.

Studio Models for Institutional Use

These pianos are especially suited to the needs of institutions, such as music schools:

- scratch-resistant studio lacquer (anthracite)
- grand piano fallboards polished inside
 - extra-wide music rack (including pencil trays)
 - sturdy lacquered frame
 - straight-edged lid
- „damper-keyboard“ for contemporary music (optional extra)



Bütün Kuyruklu Piyanoların Standart Ortak Özellikleri

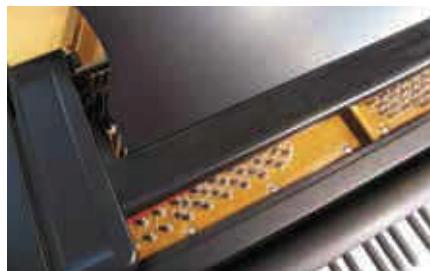
- Neme Duyarlı (Higroskopik), Kaydılmaz Tuşlar (Siyah Tuşlar Sert Abanoz, Beyaz Tuşlar Fildişi Benzeri Mineral)
- 3. Pedal - Sostenuto
- Üç kademe açılır kapak
- Amortisörlü Tuş kapağı
- Kaliteli prinç tekerlekleri (E-272 ve D-232 frenli tekerlekleri ile)
- İç çerçeve sık akçaağaç kaplama

Bütün kuyruklu piyanolar seçiminize göre farklı tahta, kaplama ve farklı stillerde üretilmekte; örneğin Utzon Modeli (19-20. sayfalardaki resim), Liszt Modeli (21-22. sayfalardaki resim), Chippendale (Sayfa 28), Klassizistisch(Klasik) (Sayfa 28) vb.

Kurumlar için Stüdyo Modelleri

Bu piyanolar müzik okulları gibi kurumların ihtiyaçlarına uygundur:

- Çizilmeye dayanıklı kaplama (Antrasit)
- Çok geniş notalık (Kalem koyma yeri dahil)
- Sağlam dökme demir kaplama
- Tırtıksız kapak kenarı





D-232, der Semi-Konzertflügel

Der D-232 ist als Bruder des Konzertflügels E-272 konzipiert. Die Familiennählichkeit ist schon in der Zargenform deutlich: Klangreflexzonen, die symmetrische Form und der streng limitierte Resonanzboden tragen zum besonders kantablen Klang und seiner breit gestuften Modulationsfähigkeit vom leisesten *pppp* bis zum energischen *ffff* bei.

Der Kapodaster reicht mit 46 Tönen bis über die Klaviaturmitte hinaus, umfasst damit den größten Tonumfang und steht mit diesem Konzept für „noch mehr Glanz und Nachklang“ ganz allein im weltweiten Klaviermarkt: nur 42 Töne sind durch Agraffen gebunden.

The D-232 Semi-Concert Grand

Steingraeber thinks of the D-232 Semi-Concert Grand as the brother of the E-272 concert grand. The family resemblance is immediately apparent in the shape of the outer rim: its sound reflection zones, the symmetrical shape, the sound modulation and the precisely limited soundboard area with a huge dynamic range from the softest pianissimo to the most energetic fortissimo (which is conducive to an especially cantabile tone).

The capo d'astro bar extends across forty-six notes to just above the middle of the keyboard, so that only forty-two strings are bound by agraffes. This concept results in even more brilliance and resonance, and makes it the only model of its kind in the world.

D-232, Yarı Kuyruklu Konser Piyanosu

D-232, E-272'nin kardeşi olarak tasarlanmıştır. Aile benzerliği iç çerçeveye duvarında açıkça görülebilir: Sesin yansiyabileceği bölgeler, simetrik form ve sıkıca sınırlanmış ses tahtası çok güzel tonların çıkması ve yüksek modülasyon özellikleri ile en sessiz *pppp* ile en enerjik *ffff* arasındaki bütün seslerin mükemmel duyulmasını sağlar.

Bu kapo d'astro barı tuşe ortasına kadar 46 tona ulaşır; bununla en geniş ton kapsamını sağlar ve bu konseptle “daha parlak ve daha uzun ses yayılımı” sağlar. Bu özelliklerle dünya piyano piyasasında tek başına en üstte bulunur.

Ein Solo- und Kammerkonzertflügel für mittlere Auditorien. Der derzeit berühmteste Platz eines D-232 ist die Bagsværd Kirke Kopenhagen, ein Monument der Architekturgeschichte des 20. Jahrhunderts von Jørn Utzon (Architekt der Sydney Oper). Er lieferte das Möbeldesign für diese Sonderanfertigung eines Steingraeber D-232. Die Ausführung übernahm dessen Sohn Jan in den Steingraeber Werkstätten in Bayreuth.

This is a solo and chamber music grand that is suited to medium-sized auditoriums. At present, the most famous location for a D-232 is at the Bagsværd Kirke in Copenhagen, a monument to twentieth-century architectural history. Jørn Utzon, the architect for the Sydney Opera, produced the design for this custom-made Steingraeber D-232, and his son Jan undertook the completion of the project at the Steingraeber workshops in Bayreuth.

Orta büyülüteki oditoryumlar için bir kişisel veya konser piyanosudur. D-232'nin bulunduğu en bilindik yer Bagsværd Kirke Kopenhagen, 20. yüzyıldan Jørn Utzon'un(Sydney Opera binasının mimarı) mimarlık tarihi üzerine yaptığı anıtıdır. Bu özel yapı için bir D-232 istemiştir. İsteği oğlu Jan tarafından Bayreuth'taki Steingraeber atölyelerinde gerçekleştirilmiştir.



Weitere bedeutende Standorte sind zum Beispiel die Musikuniversitäten und Akademien von Brno über Dresden, Frankfurt, Karlsruhe, Köln, München und Wien bis nach Stockholm.

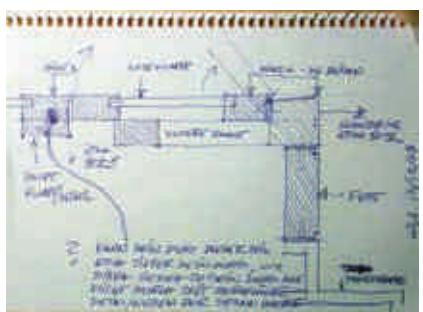
Other important sites include universities of music and music academies from Brno to Dresden, Frankfurt, Karlsruhe, Munich, Vienna, and Stockholm.

Diğer D-232'ye sahip en bilindik yerler ise Brno'dan, Dresden, Frankfurt, Karlsruhe, Köln, Münih, Viyana ve Stockholm'e kadar uzanan Müzik Üniversiteleri ve Akademileri.





D-232 Utzon





C-212 Liszt





C-212, der Kammerkonzertflügel

Der C-212 ist ein direkter Nachfahre des Steinraeber Liszt-Flügels 205 von 1873 und wurde unlängst den dynamischen Bedürfnissen des 21. Jahrhunderts angepasst. Der kammermusikalische Reiz wurde bewahrt, der Pianisten seit 140 Jahren am „205“ fasziniert; von Franz Liszt über Richard Strauß bis hin zu Daniel Barenboim.

Wegen seiner genauen Differenzierung, den reichen Klangspektren samt ausgeglichenen Registern ist der C-212 oft bei Liederabenden, Kammermusik und Neuer Musik im Einsatz – und natürlich in Musikhochschulen (z.B. Hannover, Helsinki, Luzern und Paris).

The C-212 Chamber Music Grand

The C-212 is a direct descendant of the 1873 Steinraeber Liszt Grand Piano, model 205. We recently adapted it to the dynamic requirements of the twenty-first century. But we also preserved the chamber music appeal of the 205, which, for 140 years, has captivated pianists from Franz Liszt to Richard Strauss to Daniel Barenboim.

Due to its precisely differentiated characteristics, rich sound spectrum and even registers, the C-212 is frequently in use for song recitals, chamber music and New Music concerts, and, needless to say, at universities of music (e.g., Hannover, Helsinki, Lucerne and Paris).

C-212, Oda Müziği Kuyruklu Piyano

C-212 Modeli 1873 yılına ait Liszt „205“ Kuyruklu Piyano Modelinin soyundandır ve 21. yüzyılın dinamik gerekliliklerine uydurulmuştur. Franz Liszt'ten, Richard Strauss'a ve Daniel Barenboim'e kadar uzanan „205“ Modeli ile başlayan 140 yıllık oda müziğinin yarattığı hoş etki hala kendini koruyor.

C-212 Modeli sahip olduğu kesin diferansiyasyon ve zengin ses spektrumu ile genellikle oda müziği, şarkı akşamları, Yeni Müziğe katkı olarak ve tabii ki müzik yüksek okullarında (örneğin: Hannover, Helsinki, Luzern ve Paris) kullanılmaktadır.

Brüder

Der B-192 (unten) wurde
vom C-212 abgeleitet

Brothers

The B-192 (below) is a
descendant of the C-212

Kardeşler

B-192 modeli C-212 modelinin
soyundan gelmektedir





B-192, ein neuer Maßstab für Salonflügel

Im Liszt-Jahr 2011 präsentierte Stein graeber den Bruder der Konstruktion C-212. Sehr lange Basssaiten nahe der Mensur von Kammerkonzertflügeln sind Grundlage seines kraftvoll-reichen Klangs. Die Verwandtschaft zwischen C-212 und B-192 geht so weit, dass die Mechaniken beider Pi-anos identisch sind!

Dieser Flügel beschert Ihnen zu Hause unvergessliche Musikerlebnisse und macht Ihren Salon zum Konzertsaal. Aber auch Berufspianisten finden im B-192 ihren adäquaten Partner, so beispielsweise in der Musikhochschule Trossingen.

The B-192, A New Standard for Salon Grands

In honour of the 2011 Liszt Anniversary, Steingraeber unveiled the brother of the C-212. Its powerfully rich tone comes mainly from very long bass strings on a similar scale to those of a chamber music concert grand. The designs of the C-212 and B-192 are closely related and these two pianos even have identical actions.

This grand piano will bring you unforgettable musical experiences at home and turn your parlour into a concert hall. Yet even professionals will discover a suitable partner in the B-192. The University of Music in Trossingen is just one example.

B-192 Salon Kuyruklu Piyanoları için Yeni Bir Standart

2011'deki Liszt Anma Yılı Onuruna, Bayreuth'ta yapılan yaz festivali sırasında Steingraeber C-212'nin küçük kardeşini tanıtmıştır. Bir oda müziği kuyrukusu gibi çok uzun bas telleri güçlü ve zengin sesin temelinde bulunur. C-212 ile B-192 piyanolarının tasarımları oldukça benzemekle birlikte, ikisi de benzer mekanik sistemlere sahiptirler.

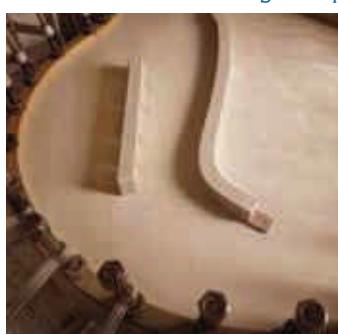
Bu kuyruklu piyano evinizde unutulmaz müzik deneyimleri yaratacak ve salonunuza bir konser salonuna çevirecek. Piyano öğretmenleri ve profesörleri de B-192'yi uygun bir partner olarak görmektedir, ki Trossingen Müzik Yüksek Okulu'nda bulunması buna verilecek örneklerden sadece birisidir.



A-170, der Salonflügel

Die konstruktiven Wurzeln des A-170 datieren zurück bis ins Jahr 1905. Unseren kleinsten Flügel verstehen wir nicht als Stutzflügel, denn die vielen Auszeichnungen als „Bester seiner Klasse“ rühmen, dass er viel größer klingt als er ist. Physikalisch liegt dieses Phänomen in der ungewöhnlich breiten Form des A-170 begründet, die sehr lange Basssaiten erlaubt. Als einziger Salonflügel der Spitzenklasse überträgt er die Schwingungen direkt, wie die großen Flügel auch, dank eines „richtigen“ Stegs ohne Hilfsbrücke (denn Hilfsbrücken lassen kleine Flügel nasal klingen).

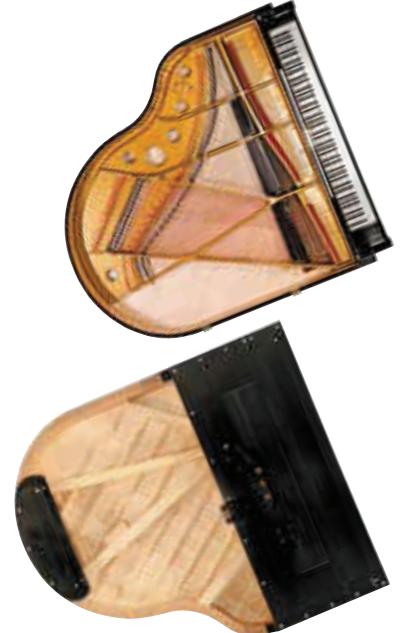
Professionell ist auch die Spielart und so steht der A-170 als Konzertflügel auf beengten Bühnen, Hochschulen oder Opernhäusern - wie z.B. im faszinierenden Opernhaus Oslo.



The A-170 Salon Grand

In terms of design, we can trace A-170's roots back to 1905. We don't think of our smallest grand piano as a "baby grand", because it has received many "Best in its Class" awards that praise the sound as much bigger than the grand piano looks. In terms of construction, this phenomenal result lies in the unusually wide shape of the A-170, which makes room for very long bass strings. The only top-rated salon grand, it transmits vibrational energy just like a concert grand. Because of its bass bridge design, (i.e., without apron and base), it doesn't have tinny sound typical of small grand pianos.

The touch is professional, which is why you will find it on stages, and in music schools and opera houses with limited space. The fascinating Oslo Opera House is a prime example.



Salon Kuyruklu Piyanosu A-170

Dizayn açısından, A-170 modelinin yapıçı kökleri 1905 yılına kadar uzanır. En küçük kuyruklu piyanomuzu bir Baby Grand olarak görmüyoruz, çünkü bir çok "Sınıfının En iyisi" ödülü aldı, ki onun göründüğünden ve olduğundan daha büyük bir sesi var. Bunun nedeni, yapımı açısından A-170'in alışılmadık olarak geniş bir kalıba sahip olması ve bunun sonucu olarak çok uzun bas telleri için yer açılmış olmasıdır. Salon Kuyruklu kategorisinde en iyi olmasının sebebi ise tıpkı büyük kuyrukularımızda da olduğu gibi titreşimde yardımcı gerçek bir köprü kullanılmamasıdır. Böylece piyanonun sesi daha içten duyulur.

A-170'in profesyonel çalma stilleri için çok uygun olması bu modelin konser kuyruklu piyanosu olarak Üniversitelerde, sahnelerde ve opera salonlarında bulunmasını sağlar, etkileyici Oslo Opera Evi ise bu alanlara verilecek birincil örnektir.



Freiheiten in der Gestaltung

Es soll Ihnen Freude machen, mit Ihrem Instrument zusammenzuleben! Oft fertigen die Klavierbaumeister bei Steingraeber Einzelstücke nach den Ideen der Kunden:

SIE können persönlich dabei sein, wenn IHR Trauminstrument entsteht. Einige Anregungen finden Sie auf diesen Seiten abgebildet - nähere Beschreibungen finden Sie unter www.steingraeber.de.

Freedom to Choose Your Own

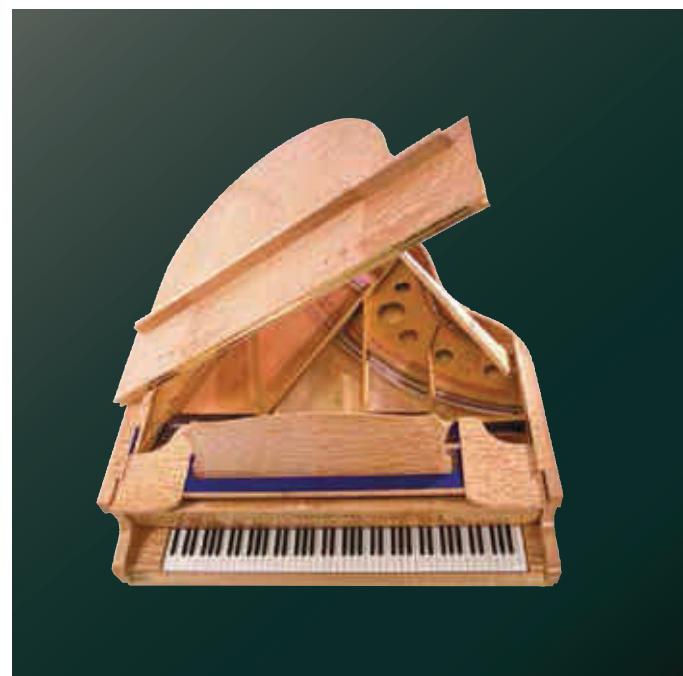
Living with your instrument should bring you joy! Our master piano builders at Steingraeber often make custom instruments based on our clients' ideas.

You can be right here with us as your dream piano comes to life. In this catalogue you will find several photos intended to stimulate your creative ideas. And you'll discover more precise descriptions on our website at: www.steingraeber.de.

Özgürlük

Kendi yaşamınızla birlikte enstrümanınızı kendiniz seçme özgürlüğü size mutluluk getirmeli! Steingraeber'deki usta piyano yapıcılarımız çoğunlukla müşterilerimizin fikirleri doğrultusunda piyanolar yapmaktadır.

SIZ kendiniz SİZİN hayal ettiğiniz entrüman yapılrken burada olabilirsiniz. Bu katalogda birkaç öneriyi bulabilirsiniz. Daha detaylı anlatımlara ise www.steingraeber.de adresinde erişebilirsiniz.



Unbegrenzte Möglichkeiten.

The possibilities are boundless.

Olanaklar sınırsızdır





A-170

Crème-Gold-Apfel
Cream-Gold-Apple
Altın-Elma-Krema



Lassen Sie Ihrer Fantasie
freien Lauf!

Es gibt Hunderte Möglichkeiten der Gestaltung Ihres Klaviers!

Let your imagination run wild!

There are literally hundreds of ways to design your piano!

Fantazilerinizi serbest bırakın!

Sizin piyanonuzun yapılmasına yüzlerce olanak var!





Thema mit Variationen

Steingraeber bietet Pianos in den zwei Grundformen K-Klassisch und T-Tradition an, die mit unzähligen Hölzern, Applikationen und Spielarten variiert werden können, bis hin zum Barock-Möbel. Hier und auf Seite 36 sind nur einige Beispiele abgebildet.



Theme and Variations

Steingraeber offers pianos in two basic categories: K-Klassic and T-Traditional. And you can customise them with a huge selection of woods, veneers, touches, and even baroque cabinetry. You'll find a few examples here and on page 36.



Tem ve Varyasyonlar

Steingraeber piyanolarını iki temel formda sunmaktadır: K-Klasik ve T-Geleneksel. Bu modelleri sayısız tahta, aplikasyon ve çalma şekilleriyle varyasyonlar, hatta Barok stilinde bile kendinize göre özelleştirebilirsiniz. Sayfa 34 ve 36'da yalnızca bazı örnekler gösterilmektedir.



A-170



B-192



C-212



D-232



E-272



122



130



138



Twist & Change

So heißt die Variante, mit der sich das Aussehen eines Pianos im Handumdrehen verändert lässt und zwei Pianos in einem kombiniert. Eine Seite der Ober- und Unterfront des Klaviers zeigt sich mit eingearbeiteten seltenen Hölzern; die Rückseite ist jeweils uni schwarz poliert.

Twist & Change

That is the name of the two-pianos-in-one combination that changes the appearance of your upright in a jiffy: In this variation, rare woods show up on one half of the front, and on the upper and lower front portions of the piano, but the back is always in solid polished black.

Twist & Change (Döndür & Değiştir)

iki farklı piyanoyu kombine eden ve görünüşü döndükçe değişen varyasyona bu adı veriyoruz. Piyanonun önünde üst ve alt bölümlerde, az bulunan ve özel işlenen tahtalar görülürken, arka tarafı siyah renk ile cıalanmıştır.



Töne fühlen ...oder was uns unterscheidet

Gibt es noch hör- und fühlbare Geheimnisse im Klavierbau?

Ja, denn trotz hoher Standards in der industriellen Klavierproduktion sind bei den wenigen Spitzeninstrumenten am Markt Natur und Handwerkskunst ausschlaggebend.

Feel the vibes ...or the Steingraeber difference

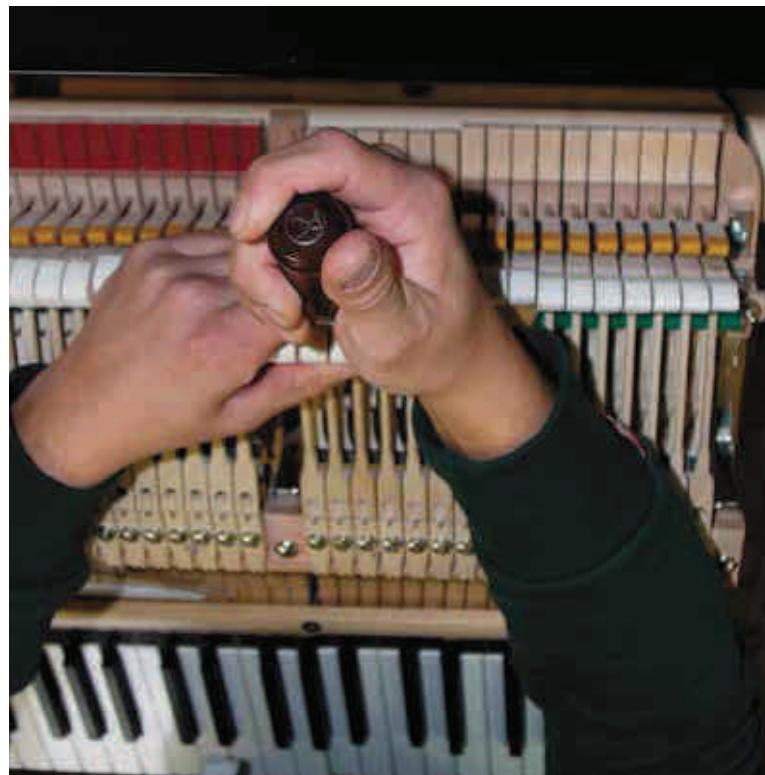
Are there still secrets to piano building that you can hear and feel?

Yes! Despite higher standards for mass-produced pianos, when it comes to the very few top-of-the-line instruments on the market, nature and skilled craftsmanship remain critical factors.

Tonları hissedin ...ya da Steingraeber farkını

Piyano yapısında hala duyabileceğiniz ve hissedebileceğiniz gizemler var mıdır?

Evet! Kitlesel olarak üretilen piyanolar için koyulmuş yüksek standartlar bir kenara, konu oldukça az sayıda bulunan en yüksek kalitedeki enstrümanlara geldiğinde, kritik faktörler doğa ve el işçiliği olmaktadır.



Bei uns dürfen Sie Spitzenqualität erwarten



1. Das Prinzip der Ganzheitlichkeit

Akustik, Statik, Möbel und Spielwerk: Steingraebers klassischer Klavierbau zählt ALLE Bauteile zum Klangkörper und verwendet durchweg natürliche, schwingende Materialien, die individuelle Anpassung und Maßarbeit erfordern. Erst so ergibt sich die Fähigkeit zur Modulation des Tones.

Dies führt so weit, dass selbst das Spielwerk samt Pedalen unter dem Gesichtspunkt von fühlbarer Schwingungsenergie gebaut wird – als Verlängerung des menschlichen Körpers.

2. Das Prinzip der Energieerhaltung

Ihr Anschlag soll unverbraucht zur Schwingung werden. Deshalb wirkt bei Steingraeber-Konstruktionen eine Kette von möglichst steifen „Energieerhaltern“: Agraffen mit Stahlstift, gebohrter Kapodaster, Guss-Härtung, gehärtete Stegstifte, 100 % echte Holzverbindungen, keine elastischen Leime sondern Harnstoff- und Knochenleime (auch wasserfester synthetischer „Knochenleim“). Weißleim verwenden wir nur für Furnierungen und Dämpfer.



You can expect top quality from us

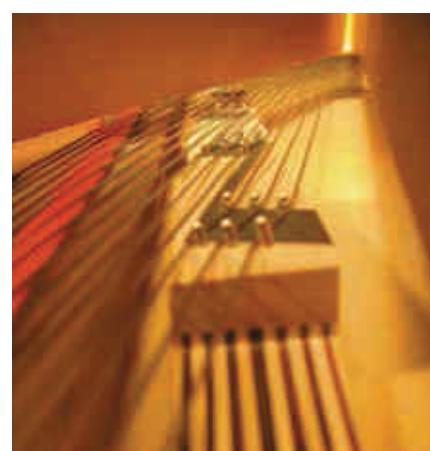


1. The principle of integral thinking

Acoustics, statics, cabinetry, and action: Steingraeber's classic piano building views ALL components as sound sources and, without exception, uses natural, resonating materials that require custom adjustment and precision work. This is where the ability to modify sound comes from.

This extends to the actions and pedals, which are built with a mind to perceptible resonating energy, like an extension of the human body.

2. The principle of energy retention



Your touch is meant to produce vibrations without energy loss. With Steingraeber pianos, a series of extremely strong measures for “energy retention” are firmly in place: agraffes with steel pins, drilled capo d'astro bars, cast hardening, hardened bridge pins, 100 % real wood joints, no elastic glues, only uric and bone glues, and water-proof, synthetic “bone glue”. We only use white glue for veneers and dampers.

Bizden mükemmel bir kalite bekleyebilirsiniz



1. Bütünleyici düşünce prensibi

Akustik, statik, mobilya ve parça – klasik piyano yapımı BÜTÜN bunları ses gövdesinin bir parçası olarak görür ve bu yüzden doğal, titreşimli adaptasyon sağlayabilen ve işlenmesine izin veren materyaller kullanılır. Böylece sesin modyüle edilebilme özelliği kazandırılır.

Bu parçanın her pedal ve bakiş açısıyla hissedilen titreşim enerjisine ulaşmasına kadar devam eder – böylece entrüman insan vücutunun bir uzantısı olur.

2. Enerjinin Korunması Prensibi

Tuşlara basmak enerji kaybı olmadan titreşim oluşması demektir. Steingraeber piyanolarıyla birlikte bir dizi sert “Enerji Koruyucular” da bulunmaktadır: çelik pimli klipsler, delinmiş kapo, dökme-sertleştirme, sertleştirilmiş köprü pimleri, %100 gerçek tahta bireşimler, elastik tutkallar yerine kemik ve üre-formaldehit yapıştırıcı (ayrıca suya dayanıklı sentetik kemik tutkalı), beyaz tutkal sadece süspansiyon ve kaplamalar için kullanılmaktadır.



3. Das Prinzip der individuellen Membrane

Der Resonanzboden ist ein Lautsprecher mit Hoch-/Mittel- und Bassstöner, gebaut aus gewölbtem Tonholz. Und jedes Stück ist anders gewachsen!



Deshalb wird bei Steingraeber das Fichtenholz individuell abgehört. Dies geschieht durch Ausdünnen des Holzes nach Sandproben: Vogelsand wird auf den Resonanzboden gestreut und durch Klopfen am Steg erkennt man mobile und noch immobile Bereiche. So entsteht ein konisch-sphärischer Resonanzboden.

Die Lager dieser Resonanzboden-Membrane werden vor dem Einleimen an dessen Kugelwölbung individuell angepasst; ständig wechselnde Winkel werden individuell eingearbeitet.

3. The principle of an individual membrane

The vaulted soundboard, made of resonating wood, is built like a loudspeaker with tweeter, midrange and woofer. And every piece of soundboard wood varies slightly.

Thus, Steingraeber custom tests spruce and thins out the wood by means of sand testing: Fine sand is strewn over the soundboard. By tapping on the bridge, we can identify the areas that are mobile and those that are still immobile. This is how a conically spherical soundboard is created.

We individually match the braces of the soundboard membrane to the round dome before gluing them in place and work them individually into constantly varying angles.

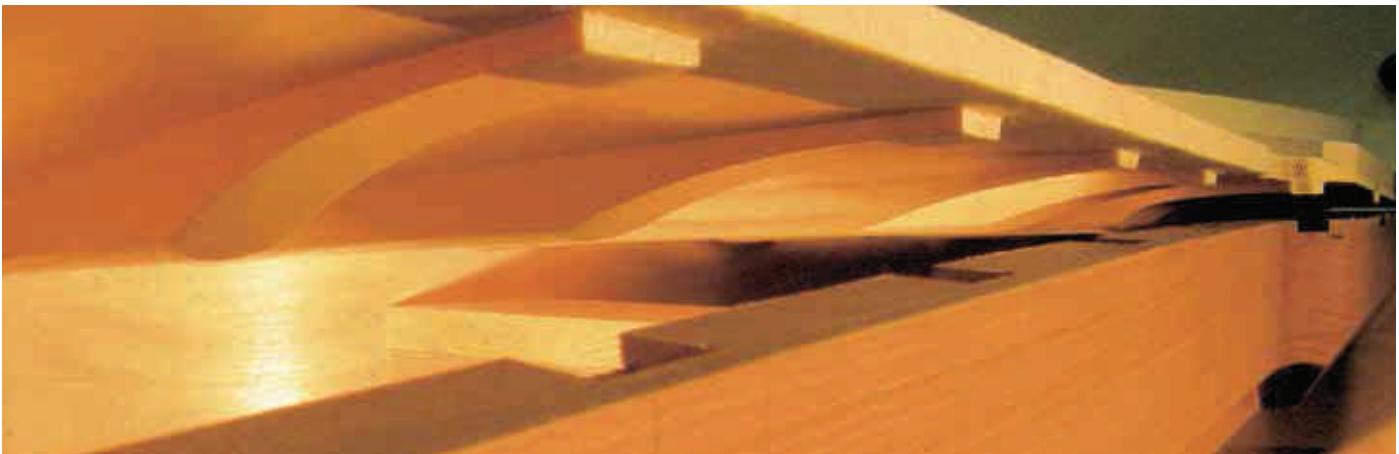
3. Özel Membran Prensibi

Kubbeli ses tahtası (soundboard) titreşimli ahşaptan, orta ve bas tonları için yüksek frekanslı bir hoparlör görevi görmek üzere yapılmıştır. Ve soundboard'un her parçasının tahtaları birbirinden hafifçe farklı özelliklere sahiptir!

Bu yüzden Steingraeber'de ladin özel olarak test edilir – bu tahtanın kum ile yapılan denemelerden sonra inceltimesiyle olur: Kuş kumu ses tahtasının üzerine serpilir ve tıktılarak haraket eden ve etmeyen kısımlar görülür. Sonuç olarak konik küresel ses tahtası oluşur.

Bu ses tahtası membranının yatağı yapıştırma işleminden önce bu konik bombeye göre özenle hazırlanır; sürekli değişen açılar için ise dikkatlice çalışılır.





4. Das Prinzip des Kraft-Schwingungskreislaufes

Spannung im Instrumentenkörper fördert die Fortpflanzung von Energie. Das Stimmen der Saiten löst eine Kettenreaktion aus, die zu hohen Spannungen im Resonanzboden führt:

Der Saitenzug erzeugt bei Flügeln eine Schubkraft am Damm und dann – im „Kreislauf Prinzip“ – über die Rastenspreizen eine Zargenkippung mit Resonanzbodenstauchung über die Rippen (deren Spitzen sind deshalb rundum gegen Hartholz gelagert, was „nebenbei“ auch der Lebensdauer dient; bei vielen Flügeln anderer Hersteller erkennen Sie am Damm die freien, ungesicherten Rippen). Der Kämpfer verbindet kraftschlüssig Bass- und Diskantseite.

Bei Pianos wird diese Spannung zwischen Gussplatte, Rosten, Bodenlagern, Sockel und Seitenwänden aufgebaut.



4. The principle of circulating energy and resonance

Tension in the body of the instrument fosters energy production. Tuning the strings sets off a chain reaction that produces tension in the soundboard.



In grand pianos, string tension acts like a “force transducer” at the belly rail and - in accordance with the “circulation principle” - generates a rim tilt via the braces and soundboard compression via the ribs. For this reason, the spruce ribs are positioned against hardwood which increases their life span. On many grands from other piano manufacturers, you can see freestanding, unsecured ribs at the belly rail. The belly rail couples the bass and treble sides.

In upright pianos, the same tension builds among various components, including the frame, braces, sound board braces, bottom rail, and sides.

4. Enerji-Titreşim Döngüsü Prensibi

Enstrüman gövdesindeki gerilim, enerjinin gelişimini sağlar. Tellerin akordu sırasında bir zincirleme reaksiyon ile ses tahtası üzerinde yüksek gerilimler oluşur:

Kuyruklu piyanolarda tellerin çekilmesi civilerin bulunduğu kısımda bir itme kuvveti yaratır ve sonrasında –Döngü prensibinin içinde- alttaki destek tahtaları nedeniyle rim'de eğilme ve kaburgalardan dolayı ses tahtasında bir sıkışma oluşur. Bu yüzden ladin riblerin (kaburga) uçları sert ağacın çevresine yerleştirilmiştir; bu aynı zamanda ömrüyle ilgilidir. Diğer üreticilerin çoğu kuyruklu piyanosunda civilerin bulunduğu kısımda serbest ve sabitlenmemiş karburgalar görülebilir. Civilerin bulunduğu alanda bas ve tiz sesler çiftlenir.

Duvar piyanolarında bu gerilim çerçeveye, ses tahtasının altındaki destek tahtaları, ses tahtasının brace'leri, yanlarında ve değişik parçaların katılımıyla oluşur.

5. Das Prinzip der Sekundärklangkörper

Nur echtes Holz (manchmal auch Waben-Material aus dem Flugzeugbau, siehe Seite 59) kann schwingen und klingen. Anderorts werden schall-dämmende und damit kontraproduktive „MDF-“ und Spanplatten verwendet.



Bei Steinraeber tragen Buche und Ahorn (manchmal Eisen) zu den hohen Frequenzen bei; Fichte und Kiefer zu den tieferen Frequenzen – auch im Möbel.

Der Vorteil? Alles schwingt! Auch Deckel, Gehäuse, Stuhlboden, Klaviatur, Mechanik und anderes mehr.

6. Das Prinzip der Kundennähe

Jeder Kunde ist beim kleinen Team der Manufaktur willkommen um das Entstehen dieser einmaligen Qualität zu erleben und eigene Ideen einzubringen. Und nach der Lieferung stehen die bei Steinraeber geschulten Techniker oder der Steinraeber Werksservice weltweit zur Verfügung.



Gerlind Otto, Paul Badura-Skoda



Marc André Hamelin



Arcadi Volodos, Carlos Juliá

5. The principle of secondary sound sources

Only real wood (and honeycomb-like material used in aircraft building, cf. page 59) is capable of resonating and producing sound. Others use sound-absorbing and counter-productive, medium density fiberboard and particle board.

At Steinraeber, beech and maple (sometimes iron) favour higher frequencies, while spruce and pine boost lower frequencies... and the same goes for the cabinetry.

The advantage? Everything resonates! Even lid, cabinet, keybed, keyboard, action etc.

5. İkincil Ses Kaynakları İlkesi

Sadece gerçek tahta titreşim ve ses üretip tınlama kapasitesine sahiptir. (Bazen uçak yapımında kullanılan petek benzei materyal için, bknz. Sayfa 58). Başka yerlerde ses yalımı sağlayan ve böylelikle ters etki yaratan MDF ve Sunta kullanılmaktadır.

Steingraeber piyanolarında yüksek frekansları kayın ağacı ve akçaağaç taşımaktayken, ladin ve çam ağaçları da düşük frekansları taşımaktadırlar, aynı mobilyalarda olduğu gibi.

Peki bunun yararı nedir? Böylelikle her şey titreşim yapabilir! Kapak, kabuk, piyano zemini, klavye ve mekanik de dahil olmak üzere.



6. The principle of customer orientation

Our small team welcomes each of our customers to the Steinraeber workshops, where they can bring their own ideas into the mix and experience the matchless quality of our instruments. Steinraeber's trained technicians and customer service representatives are available worldwide to assist you after delivery.

6. Müşteri odaklı olmanın prensibi

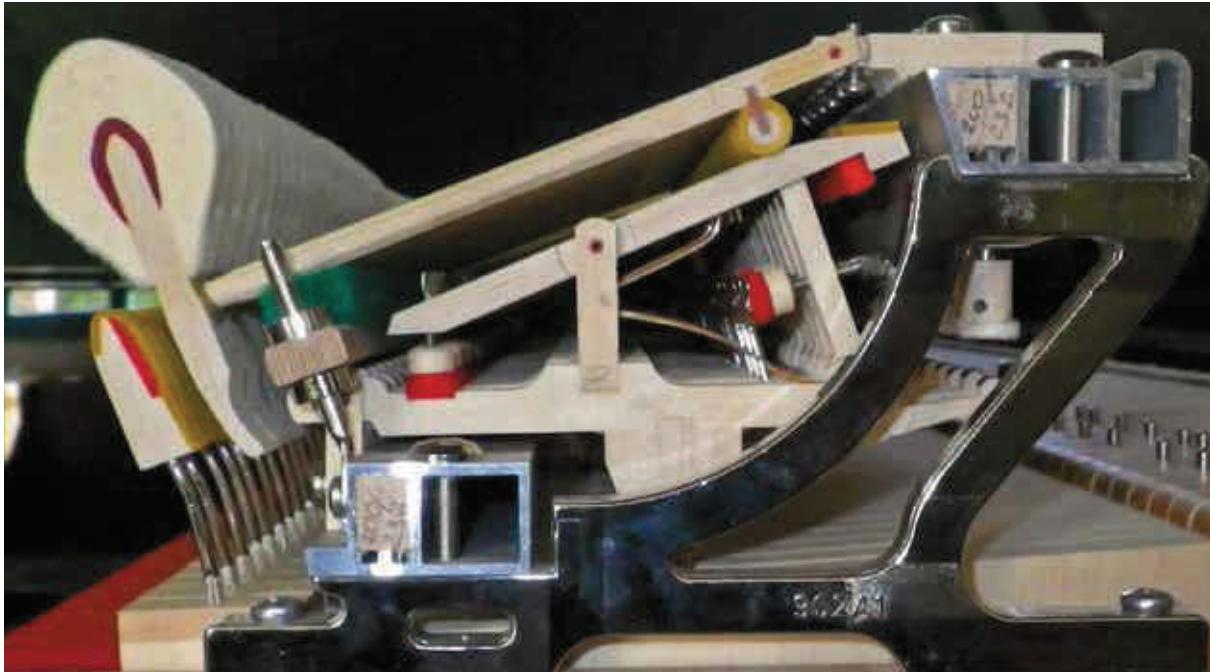
Bütün müşteriler fabrikadaki küçük ekip tarafından bu benzersiz kalitenin oluşumunu yaşamak ve kendi fikirlerini de getirmek üzere atölyelerimize davetlidir. Ve teslimattan sonrasında da Steinraeber tarafından eğitilmiş teknikerler ve Steinraeber atölye servisi tüm dünyada hizmet vermektedir.

Die Spielart

Gute Spielwerke spürt man nicht, sondern sie funktionieren mühelos, scheinbar als Teil des menschlichen Körpers. Natürlich entstehen solche technischen Wunderwerke nicht in einer Mechanik- und Klaviaturfabrik, sondern in den Werkstätten unserer spezialisierten Klavierbauer: mehr als 6.000 Teile fordern ihnen tausende von Qualitätsprüfungen ab! So werden bei Steingraeber sogar die Hammerstile nach Eigenfrequenz sortiert; später tragen sie die schlanken Hammerköpfe in der unverwechselbaren Steingraeber-Form (Abb.). Die Hammerköpfe namens „Steingraeber-Wurzen-Spezial“ fördern Repetitionsgeschwindigkeit, Klang und Lebensdauer.

The Touch

Good actions function effortlessly and imperceptibly, as if they were part of a person's body. Of course, technical marvels like these don't come to life in factories that mass produce actions and keyboards, but in the workshops of highly specialized piano builders like ours. And with more than 6,000 parts, they have to perform thousands of inspections! At Steingraeber, even the hammer shanks are individually sorted by frequency. The hammer shanks will hold the narrow hammer heads, whose distinct shape is a Steingraeber speciality (see photo). Our hammer heads, which we call "Steingraeber-Wurzen-Spezial", facilitate fast repetition, contribute to tone quality, and their useful life is longer than average.



Ausgeglichenheit ist oberstes Gebot. Die innere Gewichtung der Tasten erfolgt als allerletzter Arbeitsgang – bei Steingraeber natürlich von Hand. Pianisten schätzen das Gefühl von Sicherheit der Steingraeber-Spielwerke sowie die hohen Repetitions geschwindigkeiten. Nicht zuletzt schätzen sie auch Steingraebers Innovationsgeist: so wurden z.B. die Länge der Pedale und die Zwischenräume der Obertasten an heutige Körpergrößen angepasst.

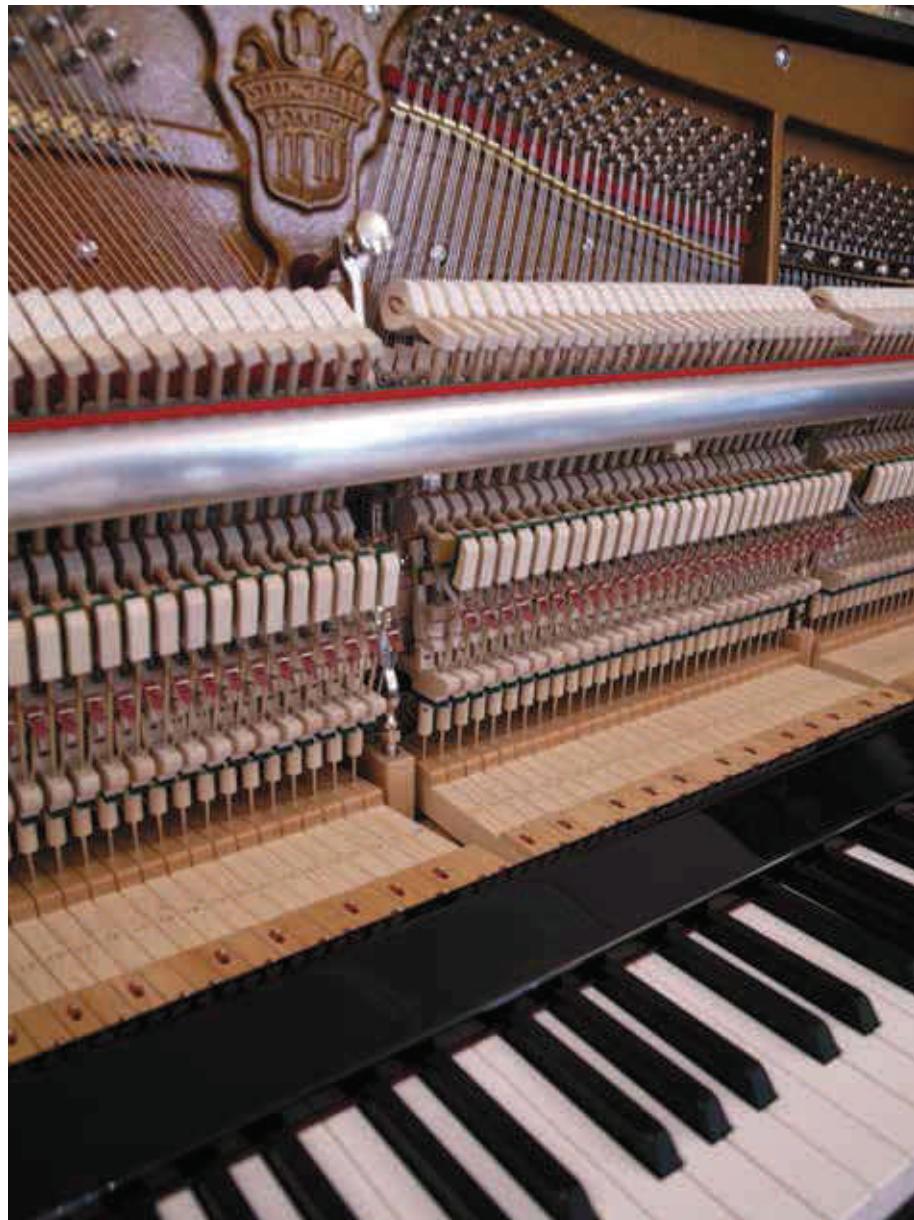
Evenness is our top priority, so we only weight the keys in the final step of the process. Needless to say, we do this by hand here at Steingraeber. Pianists value the secure feeling and fast repetition of Steingraeber actions. Last but not least, they also appreciate Steingraeber's spirit of innovation. For example, since people are generally bigger today, we've adjusted the pedal length and space between the black keys accordingly.

Dokunus

İyi çalışma mekanizmaları hissedilmez, o kadar zahmetli bir şekilde çalışırlar ki, insan bedeninin bir parçası olmuş gibi görünürler. Tabi ki bu tür teknik harika eserler bir mekanik ya da klavye merkezinde ortaya çıkmazlar, tam tersine bizim uzmanlaşmış piyano ustalarımız tarafından atölyelerimizde yapılmaktadır: Piyanonun 6.000 parçası defalarca kalite kontrolünden geçmektedir! Böylelikle Steingraeber'de çekiç sapları kendi frekanslarına göre ayrılmıştır; sonraları bu parçalar narin, Steingraeber'e özgü bir şeke sahip çekiç başlarını taşıımaktadırlar. Adları "Steingraeber-Wurzen-Spezial" bu çekiç başları tekrar (repetition) hızı, ses ve parça ömrü gibi konularda avantaj sağlamaktadır.

Dengeli olması en önemli kurallıdır. Tuşların iç ağırlıklandırılması son iş safasıdır- ve Steingraeber'de tabi ki de el yapımıdır. Piyanistler Steingraeber'in çalışma mekanizmalarının güvenlilik hissine ve aynı zamanda tekrar (Repetition) hızına saygı duymaktadırlar. Aynı zamanda Steingraeber'in yenilikçi ruhu da değer görmektedir: böylelikle öreneğin pedal uzunlukları ve üst klavyenin aralıkları bu günde beden ölçülerine uygun yapılmıştır.





Piano Konstruktionen

Die Klangfülle von Flügeln sagt man den Steinraeber Pianos nach. Und das mit gutem Grund: Denn Modell 130 entspricht akustisch einem Stutzflügel von 160 cm Länge, Modell 138 sogar einem Salonflügel von 180 cm.

Das „kleine“ Modell 122, ist ein Klassiker mit Hauskonzertformat und Bühnentauglichkeit bis hin zum Festspielhaus Bayreuth.

Dem Prinzip der Steinraeber Flügel folgt die Spitzenqualität bei Materialwahl und handwerklicher Fertigung; klanglich besteht genauso Verwandtschaft in der breit angelegten Modulation, der genauen Differenzierung und der polyphonen Transparenz.

Upright Piano Design

There are good reasons why what they say about the full sound of Steinraeber grands also holds true for our upright pianos: Our model 130 is acoustically equivalent to a 160 cm (5 ft. 3 in.) baby grand, model 138 to a 180 cm (6 ft.) salon grand piano.

The “small” model 122 is a classic, well-suited for house concerts and stages like the Bayreuth Festspielhaus.

Top quality in the choice of materials and craftsmanship in production is the guiding principle behind Steinraeber grand pianos: In terms of sound, the close “family resemblance” is apparent in the widely variable response, precisely differentiated tone quality, and polyphonic transparency of our uprights.

Konsol Piyano Tasarımı

Kuyruklu piyanoların ses verme niteliği Steinraeber piyanolarıyla anılmaktadır. Ve bunun en önemli nedeni de:

Model 130'un akustik olarak 160 cm'lik bir Babygrand'e denk gelmesi, Model 138'in ise 180 cm'lik bir konser kuyruklu piyano olmasıdır.

“Küçük” model olan 122 ise bir klasiktir; ev içinde kullanılabilen bir kuyruklu piyanodan, Bayreuth tiyatrosunda sahnede yer alabilecek bir piyanoya kadar geniş kullanım alanları vardır.

Steingraeber kuyruklu piyanolarının prensibi materyal seçiminde üst kalite ve el yapımı üretmeye dayanır; ses bakımından ise aynı ilişki geniş yapılandırılmış modülasyonda, kesin farklılaşma ve polifonik transparanlıkta görülür.



Das Angebot alternativer Spielwerke für Berufsmusiker ist konkurrenzlos:

1) Die Klassische Steingraeber-Mechanik

Verfügbar bei den Pianos 122 und 138 als leichtgängig-spielfreudige Variante für Liebhaber.

2) Die Beschleunigte

ist im 130 T-PS eingebaut - eine Steingraeber-Mechanik mit schnellen Repetitionsmöglichkeiten und seriennmäßigem 3. Pedal (Tonhaltung).

3) SFM® - die Flügelgleiche

Die Steingraeber Ferro Magnet (SFM®) Mechanik (DGM 20 2011 001 773.7) ist bei den Modellen 130 und 138 verfügbar, der Repetitionspunkt liegt bei 1-2 mm Tastenhub bzw. 8-9 mm Spieltiefe!

As compared with other top piano manufacturers, we offer an unparalleled selection of alternative actions for professional musicians:

1) Classic Steingraeber action

A smooth alternative for music lovers and a joy to play. Available on our 122 and 138 uprights.

2) Accelerated action

The 130 T-PS comes with the fast repetition of Steingraeber's Professional-Studio action and a standard third (sostenuto) pedal.

3) SFM® - the grand-piano-like

Steingraeber Ferro Magnet (SFM®) Action (DGM 20 2011 001 773.7) means deep repetition at 1-2 mm = 8-9 mm key-dip for professionals and is available on models 130 and 138.

Diğer üst kalite üreticilerden farklı olarak müzisyenler için alternatif çalışma mekanizması çeşitliliği bulunmaktadır.

1. Klasik Steingraeber-Mekanizması

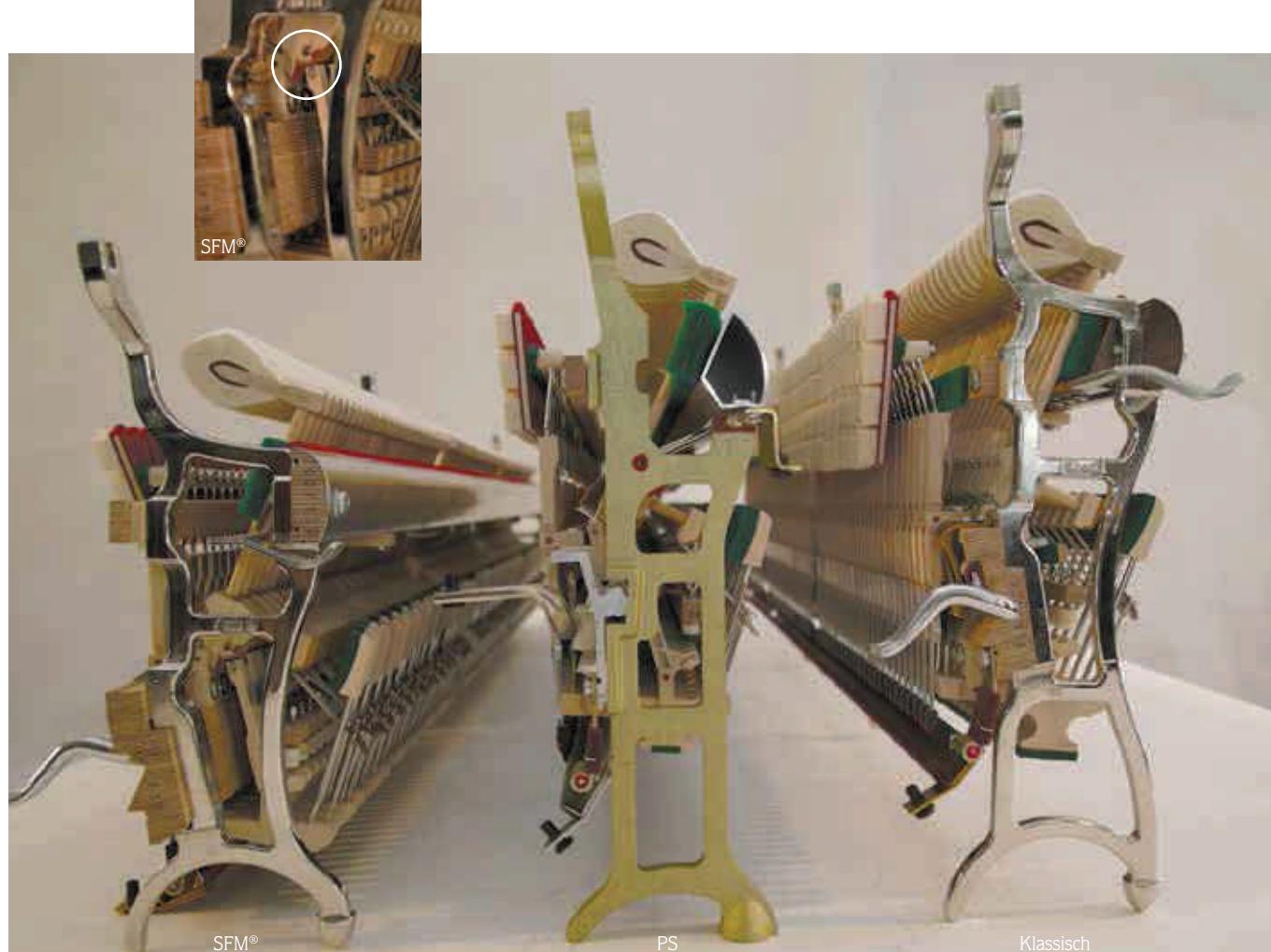
122 ve 138 modellerinde bulunan, pürüzsüz ve kolay çalmış özelliklerini sağlayan çeşit.

2. Hızlandırılmış Mekanizma

130 T-PS Profi-Studio modelinde bulunur- Hızlı tekrar (Repetition) sağlayan ve standart 3. Pedal'a (sostenuto) sahip olan Steingraeber-Mekanizi.

3. SFM - duvar piyanolarında kuyruklu piyano sistemi

Steingraeber- Ferro-Magnetic-Action (SFM) ® (DGM 202011001773.7) Mechanik 130 ve 138 modellerinde mevcuttur. Tekrarlama (Repetition) noktası 1-2 mm'de, tuş ise 8-9mm'lik çalışma derinliğindedir.





138 K



138 K: das Größte

Klanglich entspricht dieses Konzertklavier einem Salonflügel von 180 cm Länge! Es wurde als weltbestes in Paris ausgezeichnet. In Hochschulen und kleinen Sälen, ja sogar Kirchen ersetzt es Flügel: besser ein Spitzenklavier als ein mittelmäßiger Flügel!

Standardmäßig ist es mit langer Kammermusikdämpfung für die einsaitigen Chöre ausgestattet. Die Grundausführungen sind 138 K und 138 K-SFM® (Steingraeber-Ferro-Magnet Mechanik, siehe Seite 44).

Optional:

- 3. Pedal Sostenuto (Tonhaltung)
- Kammermusikdämpfung auch für die 2-saitigen Chöre (Seite 62)

Lieferbar ist Piano 138 in den Möbelformen 138 K-Klassisch, B-Barock u.v.a.m. bis hin zu Ihren eigenen Entwürfen.

The 138 K: Our Biggest Upright

This concert upright is the acoustic equivalent of a 180 cm (6 ft.) long salon grand awarded "Best in the World" in Paris. Universities, small concert halls, and churches are using them in place of grand pianos. Better a world-class upright than a lesser quality grand.

They come standardly equipped with our enhanced chamber music damping for the single string sections. The basic models are the 138 K and 138 K-SFM® (Steingraeber Ferro Magnet Action, see page 44).

Additional options include:

- sostenuto pedal
- enhanced chamber music damping for the 2-string bass section (p. 62)

The cabinetry for our 138 upright piano comes in K-Klassic, B-Baroque and many other designs, including your own!

138 K: en büyük

Ses açısından bu konser piyanosu 180 cm uzunluğundaki bir salon kuyruklu piyanosudur! Paris'te dünyanın en iyisi unvanı verilmiştir. Üniversitelerde ve küçük salonlarda, hatta kiliselerde yer alan bu kuyruklu piyano, ortalama bir kuyruklu piyano değil, üst kalitede bir kuyruklu piyanodur!

Standart olarak klasik mekanik sisteme sahiptir ve uzun bir oda müziği-kısıciıyla birlikte tekli koralara uygun olarak hazırlanmıştır; Temel çeşitleri 138 K ve 138 K-SFM (Steingraeber-Ferro-Magnet Mechanik, bknz. Sayfa 44).

İsteğe bağlı olarak:

- 3. Pedal (Sostenuto/ uzatarak çalma özelliği)
- genişletilmiş bas kısıciıyla ise ikili koralara uygun

138 Modeli şu şekillerde hazırlanabilmektedir: 138 K-Klasik, B-Barok ve sizin kendi istek ve tasarımlarınıza kadar birçok farklı şekilde.



130 T: ein Profi für Profis

Piano 130 ist seit 90 Jahren Steingraebers erfolgreichstes Piano. Musikakademien und Universitäten sind regelmäßige Kunden für diesen „Flügelersatz“. Spieltechnisch ist es industriell gefertigten Studioflügeln ebenbürtig und darüber hinaus deutlich klangvoller.

Die Grundausführungen sind:

- 130 T-PS inkl. Tonhaltung
- 130 T-SFM® (Steingraeber-Ferro-Magnet Mechanik, siehe S. 44)

Optional erhältlich ist die vergrößerte Bassdämpfung (Kammermusikdämpfung); diese erlaubt ein besonders präzises Secco-Spiel.

Lieferbar ist Piano 130 in den Möbelformen 130 T-Tradition, B-Barock u.v.a.m. bis hin zu Ihren eigenen Entwürfen.

The 130 T: A Professional Piano for the Pros

The 130 has been our most successful upright for ninety years. In music academies and universities it replaces grand pianos. It is mechanically superior to mass-produced studio grand pianos and, it has a markedly fuller sound.

The basic models are:

- 130 T-PS with sostenuto pedal
- 130 T-SFM® (Steingraeber-Ferro-Magnet Action, see page 44)

This piano can also be special ordered with chamber music bass dampening, which allows for exceptionally precise secco (“dry”) playing.

The cabinetry for our 130 upright piano comes in T-Tradition, B-Baroque and many other designs, including your own!

130 T: Profesyoneller için Profesyonel bir Piyano

Model 130, 90 yıldır Steingraeber'in en başarılı piyanosudur. Bu “Kuyruklu Piyano yerine geçen duvar piyanosu” modelimizin devamlı müşterileri Müzik akademileri ve Üniversitelerdir. Çalma tekniği açısından endüstriyel stüdyo boyu kuyruklu piyanolarla eş değerdir ve üstelik oldukça dolgun bir ses kalitesine sahiptir.

Temel çeşitleri:

- 130 T-PS (Sostenuto özellikli) ve
- 130 T-SFM (Steingraeber-Ferro-Magnet Mechanik, bknz, sayfa 44.)

İstek üzerine genişletilmiş bas kısıcıyla donatılabilir; böylece ekstra temiz ve hassas bir Secco (“dry”) - Çalma mümkün kılınabilir.





130 T Liszt



122 T Opera



122 T: das Hauskonzert-Klavier

Piano 122 ist ein Klassiker mit extremer Klangfülle dank einer Sonderkonstruktion: Ein mitklingender Neben-Resonanzboden schafft als „Turbo“ ab dem Forteanschlag zusätzliches Klangvolumen.

Als Bühnenklavier ist es im Festspielhaus Bayreuth, dem Opernhaus Malmö, der Scala Milano und vielen Hochschulen im Einsatz.

The 122 T: House Concert Upright

Our 122 upright is a classic with an extraordinarily full sound. This is due to its special design, which includes an additional, sympathetically vibrating soundboard that delivers an extra “boost” for attacks at a forte dynamic level and above.

It is on stage at the Bayreuth Festspielhaus, the Malmö Opera, La Scala in Milan, and at many universities of music.

122 T: Ev- Konser Konsol Piyanosu

Model 122 sahip olduğu özel yapısı sayesinde yüksek derecede ses dolgunluğuna sahip olan bir klasiktir: Ek olarak tınlamaya yardımcı olan yan Rezonans zemini “Turbo” etkisi göstererek Forte çalımlara ek bir ses dolgunluğu ve yüksekliği katar.

Konser piyanosu olarak Bayreuth Tiyatro ve Operası'nda, Malmö Operasında, Scala Milano'da ve daha birçok Üniversitelerde bulunmakta ve kullanılmaktadır.





Solche Werkstätten im 21. Jahrhundert?

Bei den wenigen Spitzeninstrumenten, die heute noch in einer Handvoll Manufakturen weltweit gefertigt werden, stehen Natur und Handwerkskunst im Mittelpunkt. Denn dem echten Instrumentenbauer dürfen Maschinen nur assistieren.

Natürliche Werkstoffe sind weder gleichmäßig noch gleichförmig – ihre Abweichungen addieren computergesteuerte Maschinen zu Ungenauigkeiten, die vom Klangideal wegführen. Steingraebers Klavierexperten bearbeiten alle natürlichen Materialien individuell: für Ihr persönliches Einzelstück.

Meisterliche Handarbeit ist eben doch ein Luxus, den Sie fühlen, sehen und vor allem hören können!

Workshops like these in the twenty-first century?

When it comes to the very few, top-notch instruments still made today by a handful of manufacturers, natural material and artisanship take centre stage. To makers of fine instruments, machines are simply tools and cannot replace human beings.

Natural materials are neither consistent nor uniform: With the use of computer-operated machines, these natural deviations constitute imprecision and errors, which detract from the ideal sound. In creating your personal, one-of-a-kind instrument, Steingraeber's piano experts deal with all natural materials on a case-by-case basis.

Masterful handcrafting is truly a luxury that you can see, feel and, best of all, hear!

21. Yüzyılda Hala Böyle Atölyeler var mıdır?

Bugün hala bütün dünyada sadece bir avuç atölyede üretilen üst kalite enstrümanlarda doğa ve el yapımı odak noktasıdır; çünkü makineler gerçek enstrüman ustalarına sadece asistanlık yapabilirler.

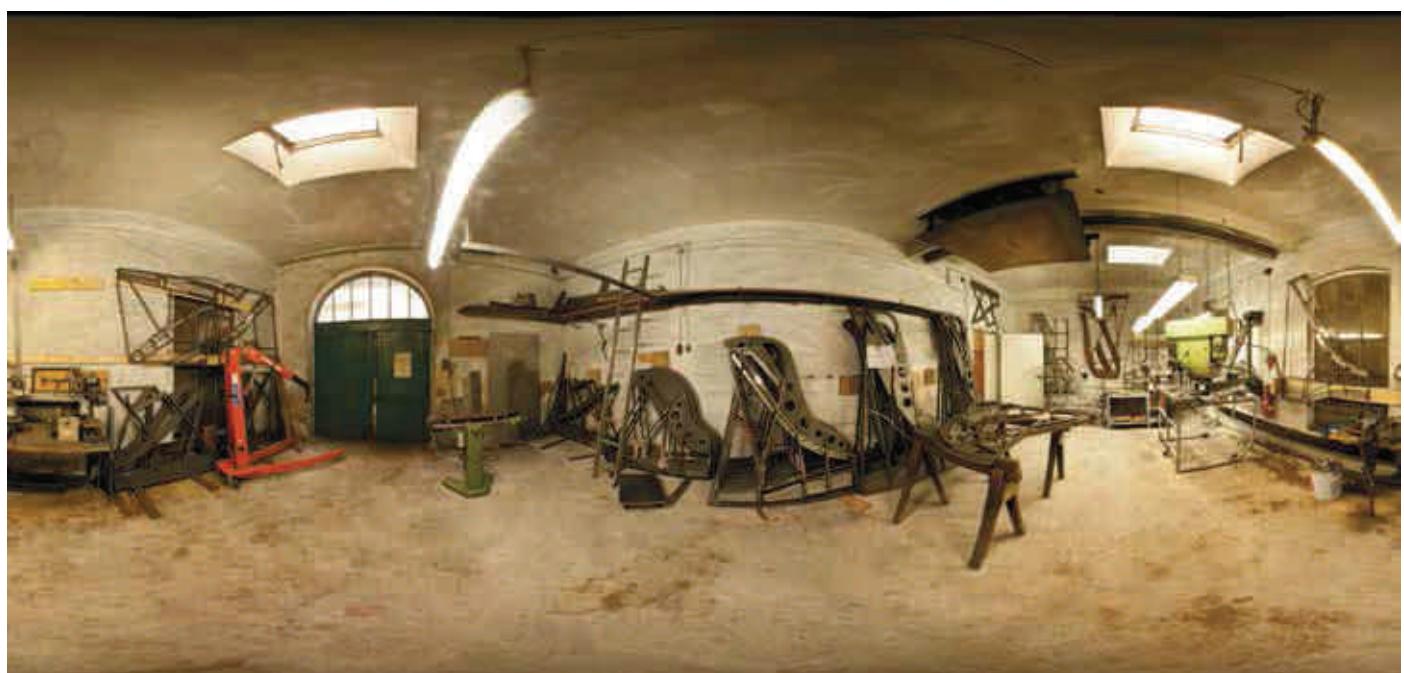
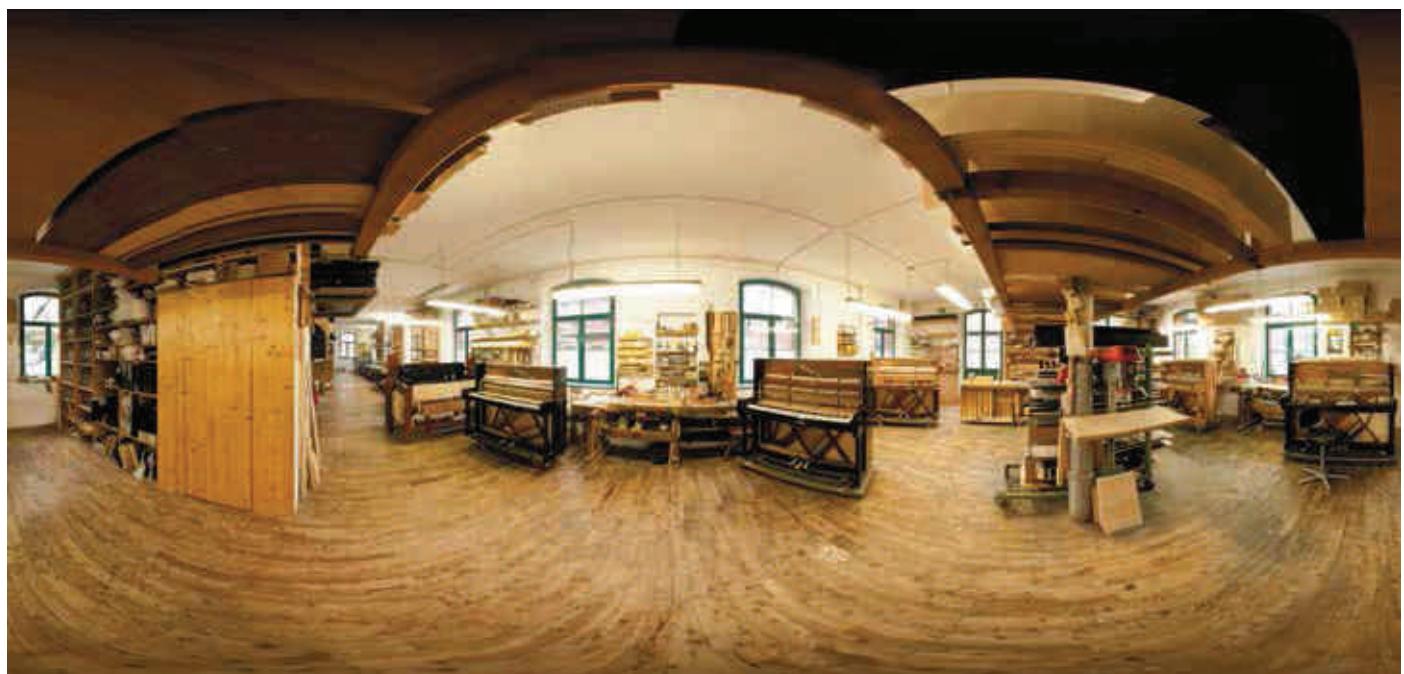
Doğal materyaller ne hep aynıdır; ne de aynı şekildedir. Bu materyallerin değişkenliklerine bilgisayarlarla kontrol edilen makineler sadece hatalar ekleyebilirler ve bu hatalar enstrümanı ideal sesten kalitesinden uzaklaştırır. Steingraeber'in piyano uzmanları bütün doğal materyalleri kendileri işlemekte ve kişisel parçaları haline getirmektedirler.

Ustalıkla yapılmış el işi aslında bir lükstür. Öyle bir lüks ki, onu hissedebilir, görebilir ve en önemlisi duyabilirsiniz.

Video:



Lassen Sie sich durch unser historisches Steingraeber-Haus und unsere Klavierwerkstätten führen.
Let us guide you through our Steingraeber House and workshops.
Size tarihsel Steingraeber-Evi'mizi ve Piyano atölyelerimizi tanıtımamıza izin verin lütfen.



Ja zu Mensch, Qualität und Umwelt

Egal ob Klavierbauer, Akustikschreiner, Möbelbauer oder Schlosser: sie alle haben ihre eigenen, individuellen Werkstätten in der Steingraeber Fabrik. Alle arbeiten autark und das meiste ist Handarbeit.

Say Yes to People, Quality and the Environment

Regardless of their positions, piano technicians, acoustic woodworkers, cabinet makers, and metal workers all have their own, individual workshops at the Steingraeber factory. All of them work independently, and most of the work is done by hand.

İnsana, Kaliteye ve Doğaya evet!

Piyano yapımçısı, akustik marangoz, mobilya ustası ya da çilingir, hangisi olduğu önemli değil, hepsinin Steingraeber fabrikasında kendine özel, kişisel atölyeleri vardır. Bütün bu bölümler bağımsız olarak çalışırlar ve bu çalışmaların çoğu el sanatıdır.

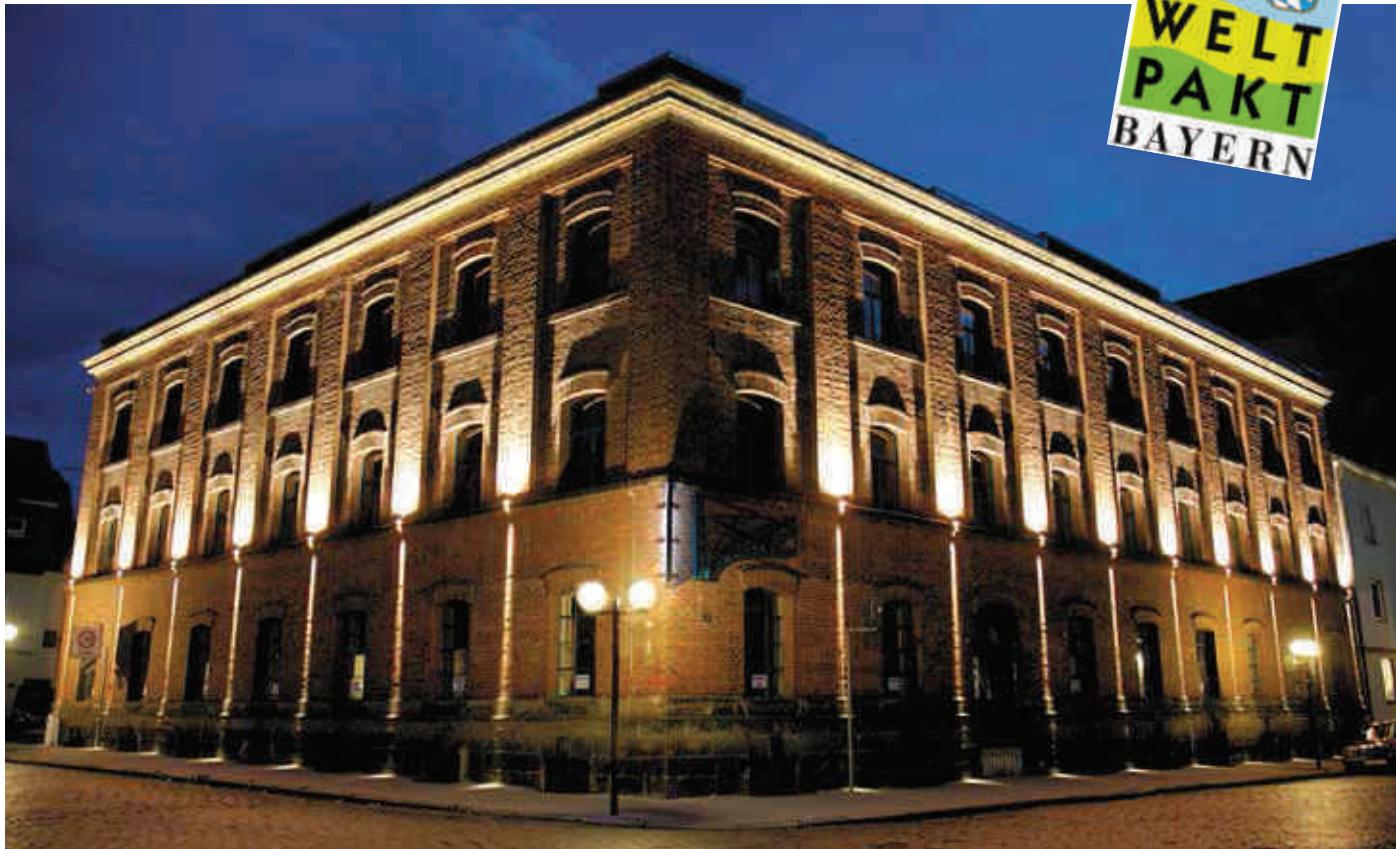


Komplexe Abschnitte werden immer von einem einzelnen Experten von A bis Z ausgeführt; Tage, manchmal Wochen bleibt ein Instrument in der Verantwortung einer Kollegin oder eines Kollegen. Deshalb gibt es bei Steingraeber keine angelernten Arbeiter und auch keine kleinteiligen Arbeitsgänge.

From A to Z, complex phases are always carried out by a single expert at Steingraeber factory. For days or even weeks, an instrument remains in the hands of a single person who is solely responsible for the work. That's why, at Steingraeber, there are no semi-skilled workers or small-scale operations.

Kompleks iş parçaları her zaman ait olduğu bölümün ustaları tarafından A'dan Z'ye kadar işlenir; Günlerce, hatta bazen haftalarca bir enstrüman bir uzmanın sorumluluğu altında bulunur. Bu yüzden de Steingraeber'de hiç üstün körü iş öğretilmiş işçi veya küçük bölümlü iş alanları yoktur.





Nachhaltig sind nicht nur Steingraebers Klaviere. Nachhaltig ist auch deren Herstellung. Die Werkstätten sind emissionsfrei aus Überzeugung. Denn traditionellen Produkten merkt man ihre sanfte Herstellung an. Zudem sammelt auf dem Fabrikdach eine Photovoltaik-Anlage Energie. Das Umweltengagement Steingraebers wird u.a. vom Umweltpakt Bayern geschtzt.

Sustainable are not only Steingraeber's pianos, but also the way to produce them. The workshops are emission-free, because we believe it's the way to go. With traditional products, people take note of the environmentally friendly way they were made. In addition, a photovoltaic system on the factory roof collects solar energy. This commitment is appreciated e.g. by Bavaria's "Umweltpakt Bayern".

Sadece Steingraeber piyanoları değil, aynı zamanda onların yapım aşaması da doğa dostudur. Atölyeler görüşümeye bağlı olarak çevre kirletici maddeler içermeden çalışmaktadır; çünkü geleneksel ürünlerin göstergesi titiz üretmeye sahip olmalarıdır. Bunlara bağlı olarak da fabrikamızın çatısında Fotovoltaik enerjisi toplayan plakalar bulunmaktadır. Steingraeber'in çevre taahhüdü ise Bavyera Çevre Paktı ("Umweltpakt Bayern"). tarafından desteklenmektedir.



Die Avantgarde für das 21. Jahrhundert

Innovationen können auch heute noch den klassischen Klavierbau bereichern. Neue Materialien bis hin zum Waben-Aluminium aus dem Flugzeugbau erfüllen erhöhte Anforderungen bei unwirtlichen Klimata oder sind sogar schwingungsverstärkend, wie z.B. die neuen, superleichten Konzertflügeldeckel oder die mit Holz gefüllten Aluprofile in den Steingraeber-Mechaniken.

Sonderausführungen und Innovatior-nen greifen zum Teil alte Spielarten auf, wie beispielsweise:

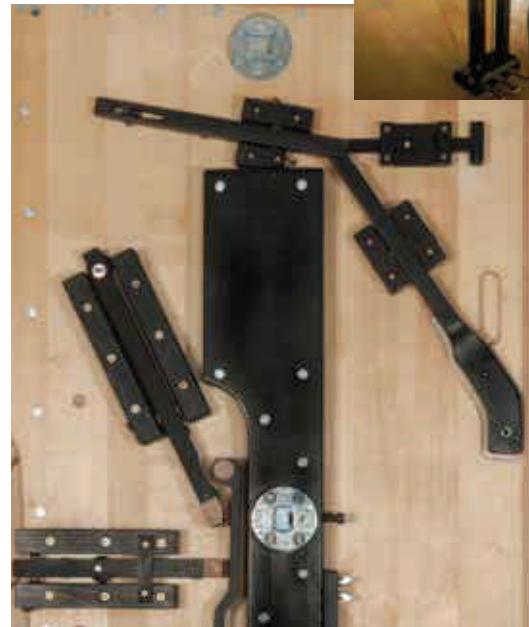
Der Mozart Zug® (DGB 20 2014 003 845.7) als Pedal- oder Kniehebel. Der Tastentiefgang wird bei Flügeln damit auf 8 mm vermindert, der Abstand Hammer/Saite („Steighöhe“) wird auf 36 mm verkürzt und ein noch leiseres *pppp*-Spiel samt schnellerer Repetition ist möglich. George Steingraeber entwickelte dieses Leisespielpedal schon im Jahre 1885 für Engelbert Humperdinck (vgl. Patentschrift).

Innovative Designs for the Twenty-First Century

Innovation continues to enrich classical piano building to this very day. New materials, culminating in aluminum honeycomb used in aircraft manufacturing, have resonance-boosting properties or fulfill heightened demands when dealing with inhospitable climates. Examples include the new, super-lightweight grand piano lid and the wood-filled, aluminum profile in Steingraeber actions.

New features sometimes draw upon earlier versions or design features:

The Mozart rail® (DGB 20 2014 003 845.7) as pedal or knee lever. Keydepth in grand pianos is thereby reduced to 8 mm, and hammer distance to the strings is shortened to 36 mm. This makes softer *pppp* playing possible, even in cases of faster repetition. George Steingraeber developed this pianissimo pedal for Engelbert Humperdinck already in 1885 (see „Patentschrift“).



Bitte lesen Sie mehr darüber auf unserer Website www.steingraeber.de und in den Sonderprospekt en.

For more information please visit our website at: www.steingraeber.de and consult our special brochures.

21. Yüzyıl için Yenilikçi Tasarımlar

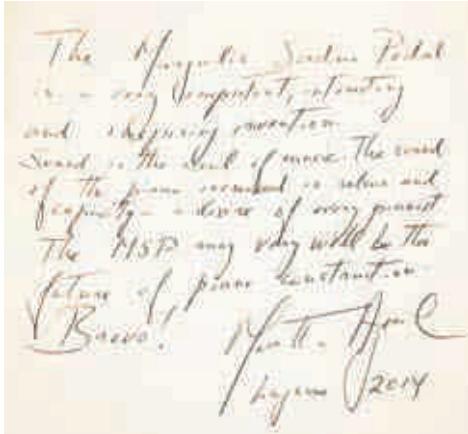
Yenilikler bugün hala klasik piyano yapımı alanında yer alabilirler. Uçak yapımında kullanılan petek alüminyumya kadar ilerleyen yeni materyaller, verimsiz iklimlerde oldukça yükselmış olan beklenileri karşılayabilirler, hatta tınlama özelliğini güçlendirici etkide bulunabilirler; örneğin: yeni, oldukça hafif konser kuyruklu piyanolarına ait kapaklar ya da Steingraeber-Mekanikleri'nde bulunan tahta ile doldurulmuş alüminyum profiller/raylar.

Özel versiyonlar ve yenilikler eski çalışm çeşitlerini anımsatmaktadır; örneğin: pedal veya geçiş kolu:

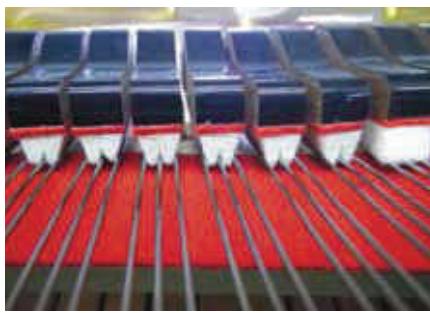
Mozart rail® (DGB 20 2014 003 845.7) Böylelikle kuyruklu piyanolarda klavyedeki basım derinliği 8 mm'ye indirilebilmiştir, tel ve çekiç arasındaki aralık ise 36 mm'ye kadar kısaltılmıştır ve çok daha kısık bir *ppp*-Çalımı daha hızlı bir tekrar (Repetition) olanaklı kılınmıştır. George Steingraeber bu ses kısıtlı pedali daha önce 1897 yılında Engelbert Humperdinck için geliştirmiştir.



Bunun hakkında Web sitemizden (www.steingraeber.de) ve broşürlerimizden daha fazla bilgi edinebilirisiniz.



Martha Argerich zum D-232-Sordino:
.... eine sehr wichtige, interessante und inspirierende Erfindung ... der Klang gewinnt an Farbe und Bandbreite ... das könnte die Zukunft des Klavierbaus sein. Bravo!" Lugano 2014



Das Sordino® (DGM 20 2014 003 846.5) war im ersten Drittel des 19. Jahrhunderts eine übliche Einrichtung bei Flügeln der Firmen Graf (Wien) und Erard (Paris). Heute bietet Steingraeber diese Funktion dank einer Anregung des Pianisten Jura Margulis als Pedal (Wechselschaltung mit Sostenuto oder 4. Pedal) oder Kniehebel wieder an. Ein sehr feiner Filz schiebt sich horizontal zwischen Hammer und Saite und lässt Tonänderungen zu, wie sie z.B. bei Franz Schubert als „fp“ notiert sind.

Flugzeug im Flügel

Der leichteste Konzertflügeldeckel der Welt: Material, wie es sonst in Flugzeugen verbaut wird, führt zu einer Gewichtsreduktion von über 30 % und erhöht die Schwingungsfreundlichkeit des Deckels.

Kohlefaser-Resonanzböden sind eine klimaresistente Variante zum Fichtenholz: höchst dynamisch und stabil. Ideal ist dies in extremen Klimata, z.B. auf Schiffen oder in der Wüste.

PHOENIX ist eine Energieübertragung für mehr Obertöne. Der britische Ingenieur Richard Dain entwickelte gemeinsam mit uns die Konzepte mit Stegagraffen und justierbaren Anhangsstiften (2008 Bayerischer Staatspreis).

The Sordino® (DGM 20 2014 003 846.5) was a standard feature on all grands made by the Graf (Vienna) and Erard (Paris) piano companies in the first third of the nineteenth century. Thanks to a suggestion from the pianist Jura Margulis, Steingraeber has now reintroduced this feature as pedal* or knee lever. A very fine piece of felt goes horizontally between the hammers and strings, allowing for tone colouration/modification such as that required by Franz Schubert's "fp" marking.

* optional 4th pedal or switch interchanging with the sostenuto function

Aircraft material

The world's lightest concert grand lid: Aircraft material reduces its weight by more than 30 % and increases its ability to vibrate.

Carbon fibre soundboards are climate-resistant alternatives to spruce wood. They are extremely dynamic and stable. This wood substitute is ideal for extreme climatic conditions, such as on board ships or in the desert.



PHOENIX is an energy transmission system that promotes additional overtones. In collaboration with Steingraeber, the British engineer Richard Dain developed the concept, which involves bridge agraffes and adjustable hitch pins (2008 Bavarian State Prize).



Sordino ®

19. yüzyılın ilk yarısında Graf (Viyana)'daki ve Erard (Paris)'teki firmalar tarafından üretilen kuyruklu piyanolarda oldukça alışılmış bir kurulumdur. Bugün Steingraeber bu fonksiyonu piyanist Jura Margulis'in önerisi üzerine pedal* veya geçiş kolu olarak tekrar sunmaktadır (alternatif olarak Sostenuto ya da 4. Pedal). Oldukça ince bir keçe tel ve çekiç arasına kaydırılmakta ve böylelikle ton değişimleri mümkün kılmaktadır; bu ton değişimlerine örnek olarak Franz Schubert'in bestelerinde „fp“ olarak not alınmış nüanslar verilebilir.

Uçak Yapım Materyali

Dünya'nın en hafif kuyruklu piyano kapağı: uçaklarda kullanılan materyal yüzde 50 derecesinde ağırlık azaltmasına yardımcı olmakta ve kapağın tınlama yetisini yükseltmektedir.



Karbon Fiber Ses tahtası

Karbon fiber rezonans zeminleri ladin ağacına göre daha iklime dayanıklı bir çeşittir: Üst düzeyde dinamikliği, dengeli yapıya ve sağlamlığı sahiptir. Sert iklimlerde ideal olan tahtanın diğer materyalle değiştirilmesidir; örneğin: çöl iklimlerinde veya gemilerde.

PHOENIX daha yüksek tonlar için geliştirilmiş bir enerji iletim sistemidir. İngiliz mühendis Richard Dain, Steingraeber ile birlikte bu köprü çerçevesi ve ek kalemlerinden oluşan konsepti geliştirmiştir. (Dain ve Steingraeber birlikte 2008 de bu sistemin geliştirilmesi ile Bavyera Ulusal Ödülüne aldı.



Elektronische Einbauten

sind bei Steingraeber-Klavieren in jeder Form möglich: Hammerstopp mit Kopfhörer, eigene Aufnahme und Wiedergabe und vieles mehr.

Für Rollstuhlfahrer bietet Steingraeber eine Pedaltechnik durch elektromagnetische Steuerungen an (DBGM 30074.8). Inzwischen gibt es auch eine mobile, Aktuator-gesteuerte Pedaleinheit, die mit der Universität Heidelberg entwickelt wurde (Foto links). Steingraeber liefert hierfür die Hardware, aus Heidelberg kommen die Sensoren.



Bitte fragen Sie uns nach den ausführlichen Informationsblättern, die zu allen Sonderausführungen erhältlich sind; sie können auch unter www.steingraeber.de eingesehen werden.

Aus Alt mach Neu

Nennen Sie ein Erbstück Ihr Eigen, ein wunderschönes, aber leider unspielbares Instrument? Wenn Sie IHR historisches Stück erhalten wollen, bauen wir ein neues Steingraeber-Klavier hinein.



Electronic Add-Ons

From hammer rail stop assemblies with headphones to personal recording and playback equipment, we can install all kinds of electronic devices in Steingraeber pianos.

For Wheelchair Users Steingraeber offers an electromagnetically controlled pedal (DBGM 30074.8). In the meantime, the University of Heidelberg and Steingraeber have jointly developed a mobile, actuator-controlled pedal device (photo left). Steingraeber supplies the hardware, and the sensors come from Heidelberg.



Please ask us for detailed information for every special design feature. And you can see them on our website at: www.steingraeber.de.

From Old to New

Do you have your very own family heirloom, a beautiful instrument but is nevertheless unplayable? If you'd like to preserve your historical treasure, we can design a new Steingraeber piano that fits into your old cabinet.



Elektronik Donanımlar

Elektronik donanımlar Steingraeber'de her şekilde mümkün, kulaklığa bağlı çekic durdurucusundan, kendinize özel kayıt ve oynatma özelliğine kadar...

Tekerlekli Sandalye Kullanıcıları İçin Steingraeber elektromanyetik düzenleme özelliğine sahip pedal tekniği sunmaktadır. Aynı zamanda Heidelberg Üniversitesi'yle birlikte geliştirilmiş, mobil, pedal ile çalışan üniteleri de bulunmaktadır. Donanımı Steingraeber tarafından sağlanırken, sensörler Heidelberg'ten gelmektedir.

Bütün özel uygulamalara dair daha detaylı bilgi almak için bizi arayabilir ve broşürlerimizi ve Web sitemizden inceleyebilirsiniz. www.steingraeber.de

Eskiden Yeni Yapmak

Size miras kalmış olan, olağanüstü güzel, ama malesef çalınmaz durumda olan bir enstrüman mı? Eğer size ait olan bu tarihsel parçadan vazgeçmek istemiyorsanız, biz bu piyanonuz kabinine yeni bir Steingraeber piyanosu kurabiliyoruz.

Ihre Prüfliste für Spitzenqualität

	Steingraeber	Andere
Ganzheitlichkeit (vgl. Seite 38)		
Nur natürliche Materialien in der Akustik	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Individuelles Anpassen der Stege zur Gussplatte	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Alle Modelle in gleicher Qualität und Bauart	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Kein Aquaplaning a.d. hygroskopischen Klaviatur	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Energieerhaltung (vgl. Seite 38)		
Agraffen mit Stahl einlage	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Kapodaster mit steifen Brücken	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Grauguss Induktions-Härtung	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Gehärtete / vernickelte Stegstifte	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
100 % klassische Holzverbindungen	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
100 % kristallharte Leime i. d. Akustik	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Schwingungsvermittlung durchs im Spielwerk	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Individuelle Membrane (vgl. Seite 39)		
Individueller Bau jedes Resonanzbodens	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sandproben zur individuellen [Ab]-Stimmung	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Kraft-Schwingungskreislauf (vgl. Seite 40)		
Korpus zu 100% akustisch aktiv	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Innenspannung der Holz-/Gusskonstruktion	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Hartholz gibt Rippen & Boden Innenspannung	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Kämpfer verbindet kraftschlüssig Bass und Diskant	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sekundärklangkörper (vgl. Seite 41)		
100 % Echtholz in Möbel und Akustik	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sekundärklangkörper tragen zu Klangfarben bei Ebenholz-Obertasten bei Flügeln und Pianos	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Kundennähe (vgl. Seite 41)		
Selber gestalten ist möglich	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Besuch in den Werkstätten ist willkommen	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Haben Sie noch Fragen? Wir sind gerne für Sie da!

Your checklist for top quality

Steingraeber	Other
Holistic approach (p. 38)	
Only natural materials for acoustic parts	<input checked="" type="checkbox"/>
Bridges custom fit to the frame	<input checked="" type="checkbox"/>
All models: same quality and type of construction	<input checked="" type="checkbox"/>
Non-slip, hygroscopic keyboard	<input checked="" type="checkbox"/>
Energy Retention (p. 38)	
Agraffes with steel inserts	<input checked="" type="checkbox"/>
Capo d'astro bars with hard bridges	<input checked="" type="checkbox"/>
Cast-iron hardening	<input checked="" type="checkbox"/>
Hardened, nickel-plated bridge pins	<input checked="" type="checkbox"/>
100 % classic wooden joints	<input checked="" type="checkbox"/>
100 % crystal-hard glues for acoustic parts	<input checked="" type="checkbox"/>
The entire action vibrates	<input checked="" type="checkbox"/>
Individual membranes (p. 39)	
Every soundboard is custom-made	<input checked="" type="checkbox"/>
Sand testing for custom tuning	<input checked="" type="checkbox"/>
Circulating energy and resonance (p. 40)	
Body 100% acoustically energized	<input checked="" type="checkbox"/>
Inner tension in wood and cast-iron construction	<input checked="" type="checkbox"/>
Hardwood provides ribs and bottom with inner tension	<input checked="" type="checkbox"/>
Belly rail couples treble and bass	<input checked="" type="checkbox"/>
Secondary Sound Source (p. 41)	
100 % real wood for cabinet and acoustic parts	<input checked="" type="checkbox"/>
Secondary sound sources vibrate along with colour changes	<input checked="" type="checkbox"/>
Ebony black keys on grands and uprights	<input checked="" type="checkbox"/>
Customer orientation (p. 41)	
You can design it yourself	<input checked="" type="checkbox"/>
Visitors are welcome at our workshops	<input checked="" type="checkbox"/>

In case you still have questions - we're here for you!

Petit résumé pour une qualité optimale

Steingraeber	Autres
Totalité (p. 38)	
Utilisation de matériaux naturels exclusivement	<input checked="" type="checkbox"/>
Traitement individuel des chevalets	<input checked="" type="checkbox"/>
Tous nos modèles sont de la même qualité et selon les mêmes normes de construction	<input checked="" type="checkbox"/>
Clavier hygroskopique	<input checked="" type="checkbox"/>
Conservation de l'énergie (p. 38)	
Agrafes avec broches en acier	<input checked="" type="checkbox"/>
Capodastre rigide percé	<input checked="" type="checkbox"/>
Durcissement de la fonte	<input checked="" type="checkbox"/>
Pointes de chevalet renforcés	<input checked="" type="checkbox"/>
Raccords 100% en bois	<input checked="" type="checkbox"/>
Pas de colle blanche	<input checked="" type="checkbox"/>
Participation de la mécanique aux vibrations	<input checked="" type="checkbox"/>
Membranes individuelles (p. 39)	
Construction individuelle de chaque partie vibrante	<input checked="" type="checkbox"/>
Test au sable pour une meilleure optimisation	<input checked="" type="checkbox"/>
Circulation de la force et de la vibration (p. 40)	
L'enceinte acoustique optimisé à 100%	<input checked="" type="checkbox"/>
Reglage de la tension interne entre la structure bois et le cadre métallique	<input checked="" type="checkbox"/>
Protection des barres de table par un bois dur	<input checked="" type="checkbox"/>
Barre de serrure collée vers les basses et les aigus	<input checked="" type="checkbox"/>
Corps sonore secondaire (p. 41)	
Bois authentique	<input checked="" type="checkbox"/>
Corps sonore secondaire avec un riche spectre d'harmoniques	<input checked="" type="checkbox"/>
Ébène pour les claviers des pianos à queue et droits	<input checked="" type="checkbox"/>
Les désirs du client (p. 41)	
Options de design personnalisé	<input checked="" type="checkbox"/>
Visite de notre manufacture	<input checked="" type="checkbox"/>

D'autres questions? Nous serons ravis de vous répondre!



Steingraeber & Söhne

KLAVIERMANUFAKTUR IN BAYREUTH SEIT 1852

Klavierbaukunst aus Bayreuth
The Art of Piano Making in Bayreuth
L'Art de la manufacture du Piano en Bayreuth

Ihr Steingraeber-Händler
Your Steingraeber dealer
Votre revendeur Steingraeber

